

# NUEVO MUNDO

NOTICIAS DE LAS AMERICAS

CHISPAS



**VIKKI CARR: LA REINA DEL CROSSOVER SIGUE TRIUNFANDO**

DEPORTES



**FUTBOLISTAS BRASILEÑOS BIEN COTIZADOS EN TODO EL MUNDO**

TELARAÑA

## PAGUE SUS IMPUESTOS

Dicen que lo único seguro en esta vida es morir y pagar impuestos. Si ya entró en la "era de la tecnología", aprenda en la Tela-raña computarizada, a hacer su declaración de impuestos vía electrónica.



**inmigrantes en la mira**

# LA SEMANA

## P O R T A D A



Fotografía original - Archivo del Mercury News

**Inmigrantes en la mira**

pág. 14

## E N P R I M E R A P L A N A



Archivo del Mercury News

**¿Comenzó el Sida en un laboratorio?**

pág. 7

**Disminuye la tensión en Nicaragua**

pág. 7

## E N L A B A H I A



Archivo del Mercury News

**Esfuerzos para mejorar las relaciones EU-Cuba**

pág. 9

**Temor por las nuevas leyes migratorias**

pág. 11

## D E P O R T E S

**Futbolistas brasileños cotizados en todo el mundo**

pág. 21

**Jesús Cholaín, el cerebro detrás de Oscar de la Hoya**

pág. 24

CONSULTA

*Gratis*



Angelina Valle, Abogada  
Hablo Español

**¿Le han denegado su Solicitud del Seguro Social o SSI?**

Conozca sus derechos legales  
Ud. tiene el derecho de apelar

**ANGELINA VALLE, ESQ.**

Llame (408) 881-0200

SI NO GANAMOS, NO COBRAMOS

**¡Atención,  
Atención,  
Atención!**

Ya tiene que arreglar su número de seguro social "malo" o el de su esposa y dependientes con el Internal Revenue Service.

Venga y le ayudaremos a obtener un número de identificación nuevo. Este es necesario para llenar sus formularios de impuestos.

**Es la nueva ley del IRS.**

Precios populares: \$5 de descuento en su income tax mencionando este anuncio (clientes nuevos)

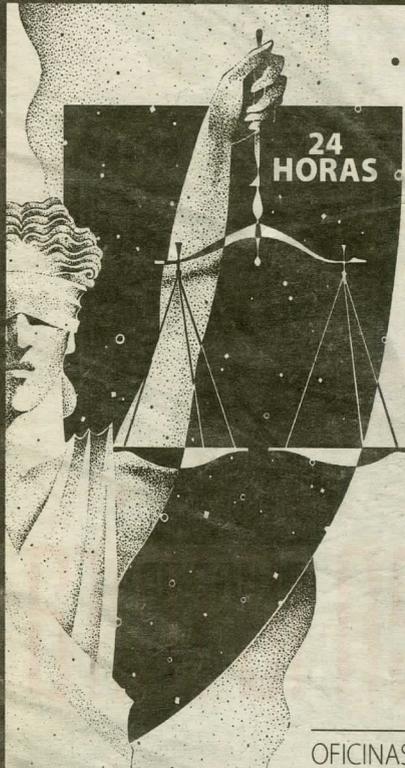
**SANTA CLARA INCOME TAX**

1190 E. SANTA CLARA ST. SAN JOSÉ, CA  
Tel. 408/995-6677  
(frente al cine México)

**¿SE HA ACCIDENTADO?**

TIENE DERECHO A RECIBIR DINERO POR SU ACCIDENTE

- Automovil • Caidas
- Motocicleta • Bicicleta
- Muerte injusta



CONSULTA GRATIS

Julia Tabarez,  
para servirle  
en español.  
Llámeme hoy al:

**1-800-556-7086**

OFICINAS LEGALES • PHILIP M. TOBIN

CONSULTA GRATIS—SI NO GANA, NO PAGA

**152 N. THIRD ST. SUITE 501 SAN JOSE**

**ABRIENDO PUERTAS:** Con los hongos, tenga cuidado

pág. 12

**EN PANTALLA:** Angelito travieso

pág. 16

**CHISPAS:** Vikki Carr, la reina del crossover

pág. 18

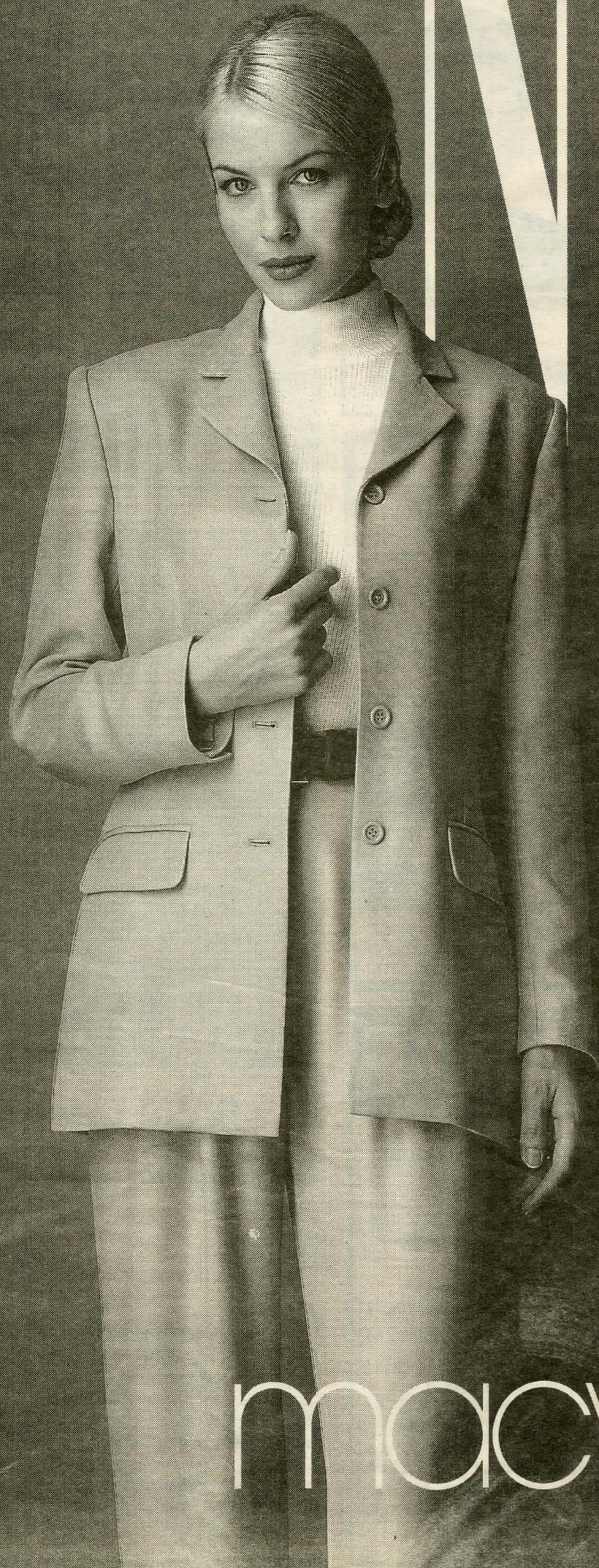
**GALERIA:** Ernesto Che Guevara

pág. 19

**BURBUJITAS:** Los consejos de Elsa Negrin

pág. 20

# I N T E R N A T I O N A L C O N C E P T S



## REFRESCANTE. TAN SIMPLE Y ELEGANTE COMO SIEMPRE.

Parte de nuestra exclusiva colección I.N.C. para 1997.

Chqueta de cuatro botones. \$148

Pantalon haciendo juego. \$88

Ambos disponibles en azul o crema de seda texturada, señoritas 2-14.

Camisa de manga corta.

De cuello alto disponible en crema, taupe, azul y verde claro, blanco o negro. S-M-L. \$29

Artículos disponibles en todas las tiendas excepto en Bayfair, Country Club, Fairfield, Hilltop, Oakridge, Salinas, Serramonte y Southland.

### Cita con Macy's

Podemos asistirle a encontrar toda una nueva imagen para el año nuevo. Este es un servicio gratuito. Para informarse, llame al 1-800-622-9722.

Visítenos en el internet: [www.macys.com](http://www.macys.com)

macy's

## ¿Seguro Social Falso?

SI QUIERE ARREGLAR SU NUMERO DE SEGURO LLAME AL LICENCIADO ARTURO

### CONSULTA SIEMPRE GRATIS Y CONFIDENCIAL

Este aviso es para los trabajadores con seguro social falso. La nueva ley dice que usted debe de sacar un número de contribuyente para su declaración de taxes.

**SI NO TIENE ESTE NUMERO NO ACEPTARÁN SU DECLARACIÓN DE IMPUESTOS Y USTED NO RECIBIRA SU REEMBOLSO**

### OTROS TIPOS DE CASOS

- Accidentes (si no gano, no pagas) • Cargos criminales • Bancarrota
- Amenazada por el esposo • Problemas con inmigración

NO SE FÍE EN ALGUIEN QUE NO ES UN LICENCIADO YA QUE ESO LE PUEDE LLEGAR A CAUSAR MAS PROBLEMAS EN EL FUTURO

### SIRVIENDO TODA LA ZONA DE LA BAHÍA ¡ESTÉ SEGURO CON ARTURO!

1625 THE ALAMEDA, SUITE 202, S.JOSÉ CA



LICENCIADO ARTURO NAVARETTE

**1-800-778-7070**  
LLAMADA GRATUITA

## NUEVA LEY EN VIGENCIA

La ley AB650 requiere que se muestre prueba de aseguranza al registrar su carro. Si no tiene aseguranza, el dueño del carro será multado.

### La ley de responsabilidad financiera entra en vigor el 1 de enero de 1997.

1. Si Usted es detenido sin aseguranza, Usted será multado con una multa de \$500 a \$1000 y puede que hasta su vehículo sea incautado por "causa justa."

2. En caso de repetirse lo anterior, será multado de \$1,000 a \$2,000 y aumentarán las posibilidades de que su carro sea incautado por la corte.

Multas de hasta \$750 serán impuestas si se descubren documentos de aseguranza falsificados y/o será encarcelado por el condado y se suspenderá la licencia de conducir por un año o más.

en enero

DESCUENTO DE  
**\$20 RVIS**  
AL APLICAR PARA EL SEGURO DE SU CARRO.  
PRECISA PRESENTAR ESTE CUPON DE NUEVO MUNDO

Asegure su carro con  
**RVIS**  
INSURANCE  
Evite problemas y obtenga su seguro al mejor precio. Llámenos hoy!  
**(408) 929-4472**

# MI TIERRA

## Alla curtía pieles, aquí trabaja en la cocina

Félix Peñaflor

Especial para Nuevo Mundo

León, Guanajuato, es una gran ciudad donde se elaboran y procesan pieles de toda clase para la producción de calzado, bolsas, chamarras y abrigos.

Desde muy joven ejecuté esta cansadora labor de cargar la piel de los animales que... ¡ah bárbaras!, como pesaban las ingratas, lo bueno que todo el que trabaja duro en eso, adquiere un cuerpazo estilo Bruce Lee.

El proceso para curtir la piel es el siguiente:

A la vaca se le daba muerte estilo mafia... o sea un tiro en la mera cara, después de que estaba bien tiesa, se le encueraba su piel cuidadosamente hasta dejarla desnuda.

Las pieles las metíamos a unas pilas con cal para que se ablandaran.

Luego se descarnaba la piel y se volvía a echar en cal, luego ahí entraba yo en acción, acarreado de allá pa'cá y de acá pa'llá a la máquina divididora, donde se cortaba la piel en 2 hojas, una para zapato fino, chamarras o bolsas y la otra para zapato más barátón.

El negocio de mi respetable padre es (o era) comprar las sobras de la carnaza para la elaboración de la grenetina, con lo que se elabora la gelatina.

Mi padre compraba el desperdicio por toneladas. Diariamente vendíamos cinco toneladas de ese hediondo cuero.

El trabajo era bueno, pero por su culpa no me duraban las novias y cuando volvía a la carga en la

misión de una conquista, yo, usando mi destreza, les echaba flores, y sólo recibía un "mejor bañate apestoso".

Por esa causa se me fue la Juana, la Margarita y la "Tencha", quedándome sólo.

Lo bueno de nuestros países es que siempre está uno de pachanga, pobre o rico, amanece con una crudota que la fiel comadre cura con sus chilaquiles y con su "va-de-nuevo"... y con los amigos que, de verdad no sirven para otra cosa.

Pensando que yo era un gallazo muy fino, decidí mejorar la raza viniéndome para el norte, donde pensaba trabajar de lo mismo, sólo que en dólares.

Pero "surprise" acá fue diferente. Primero sufrí mucho. Fui "homeless" por tres meses, comiendo desperdicios en la calle.

Luego otro obstáculo... ¡el inglés! Así me pasé un año sin trabajar pues no sabía inglés. Ya hasta me había olvidado para qué vine.

Total, para no hacer larga la historia, llevo aquí seis años metido en una mugrosa cocina. Al principio empecé de lavaplatos. Lo bueno que con el tiempo me han ascendido, ahora estoy de "caterine" no sé como se dice en español, pero así se llama. Ahora me tiro un inglés bárbaro, parezco metralleta, que me ayuda a defenderme de la premeditación, alevosía y ventaja de los "americanos" usando el escudo de la ley.

Ahora, pues ni modo, estoy esperando mis papeles para poder salir de aquí y de allá y ser promotor del libre comercio entre ambas naciones. ♦

## AVISO IMPORTANTE



Con Arturo, Armando, y Adam, usted tiene un equipo de expertos de su lado

### A personas trabajando con Seguro Social Falso

- La oficina federal de impuestos (IRS) está otorgando números de contribuyente para la declaración de impuestos.
- Este número no es seguro social pero sin él, su declaración será rechazada.
- Nosotros le ayudamos a conseguir el suyo.

### Consejo de la semana

Las reformas a las leyes de asistencia pública del año pasado afectarán a personas sin seguro social y que esperan el crédito al trabajador este año. Estas personas no serán elegibles. Consulten con nosotros al declarar sus impuestos para más detalles.

AC's Services & Associates  
Impuestos y Contabilidad

**408-247-5173**  
2175 The Alameda, Ste 105A. San José

## NUEVO MUNDO

17 de enero de 1997  
Año Uno • Número 38

**Director:** Jay T. Harris  
**Editor:** Angelo Figueroa  
**Gerente de ventas:** Gina Olivares Pagan

**DIRECCION:**  
750 Ridder Park Drive  
San José, CA. 95190

**TELEFONOS:**  
Oficina, Noticias y Ventas:  
1(888) 777-8711 (gratuito)  
Fax: (408) 271-3732

**Clasificados:**  
1(888) 777-8700  
**Sugerencias y comentarios:**  
(408) 920-5289 (grabación)

**Para subscripciones por correo:**  
1(800) 696-5727  
**\$5 por mes**

**HORAS DE OFICINA:** 9 a.m. - 5 p.m.

Nuevo Mundo es una división del San Jose Mercury News, Inc. y se publica cada viernes con circulación gratuita en los Condados de Santa Clara, Alameda y San Mateo.

Circulación verificada por:

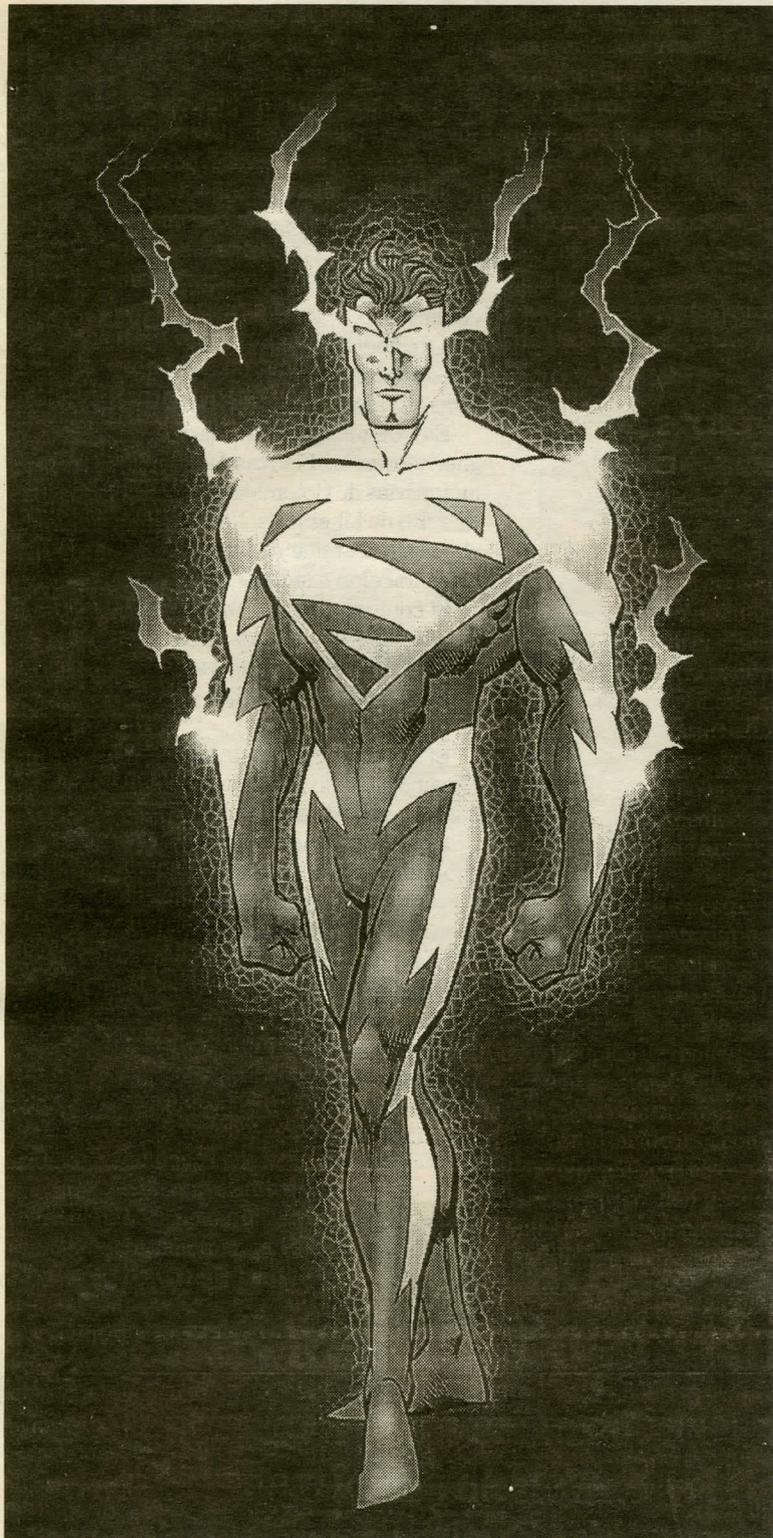
**VERIFIED**  
AUDIT CIRCULATION

**Envíe cartas al Editor:**

Nuevo Mundo  
750 Ridder Park Drive.  
San José, California 95190

Correo electrónico:  
afigueroa@sjmercury.com

# AMUNDO INSOLITO



Associated Press

## El Supermán del 2000

El hombre de acero o Supermán, que todos conocimos, ha cambiado radicalmente. Aunque sigue siendo invencible y vulnerable a la kriptonita, el nuevo Supermán luce como uno de los héroes del futuro ¿Qué le parece la nueva imagen?

### Monos apedrean a conductores en autopista sudafricana

**CIUDAD DEL CABO**— Los conductores en una de las autopistas más activas de Sudáfrica enfrentan un nuevo peligro, un grupo de monos que los emboscan y les tiran piedras.

Funcionarios dijeron que tres ataques de ese tipo fueron informados en las últimas semanas en la autopista entre Ciudad del Cabo y Johannesburgo, cuando ésta pasa a través de un espectacular paso montañoso.

Agregaron que todavía no se ha informado acerca de lesionados o accidentes, pero agentes se han visto envueltos en "peleas" a piedras con los monos, para alejarlos del área.

### Maleantes ingeniosos, pero olvidadizos

**SANTIAGO**— Dos chilenos aplicaron lo que parecía la fórmula perfecta para robar un auto: llegaron donde el dueño con tres millones de pesos (7,100 dólares), y pidieron el coche para probarlo.

Pero al concluir la ejecución de su plan maestro, se quedaron sin dinero y sin vehículo.

Así ocurrió esta semana cuando dos personas, después de mostrar el dinero, pidieron un auto que estaba en venta para verificar el estado del motor, pero arrancaron con la intención de nunca volver, según un recuento del diario local La Tercera.

Al pasar las horas sin que regresaran los "clientes", el dueño contactó a la policía que dio con el auto robado.

Los ladrones, al verse acosados, dejaron el vehículo abandonado en la vía pública y escaparon.

Pero cuando parecían estar a salvo, se percataron de un error que arruinó su plan: habían dejado los tres millones de pesos en el coche.

### Pesquero "pesca" botellas de licor

**DUBLIN**— La tripulación de un pesquero de Irlanda del Norte "atrapó" un regalo inesperado de Navidad en sus redes el año pasado, botellas y más botellas de whisky.

"El 15 de diciembre pescábamos frente a Whitehaven y sacamos las redes con la última carga del día", dijo el tripulante Arnold Smith a la radio irlandesa. "Lo que recogimos fueron botellas y botellas de whisky y vino, lo que nos complació mucho por lo cercano de la Navidad."

La "captura" aparentemente provino de un contenedor con más de 120,000 botellas que cayó de un buque hace 18 meses. Smith dijo que la "carga" fue inmediatamente examinada para comprobar que su contenido no está dañado. Además, piensan mantener en secreto el lugar donde lanzaron las redes.

### Drogaban a los turistas de manera "especial"

**TAILANDIA**— La policía de la playa tailandesa de Pattaya dijo haber arrestado a seis personas por presuntamente robar a turistas, luego de inducirlos a que besaran los pezones mojados en drogas de cómplices femeninas.

La policía dijo que cinco muje-

res y un hombre tailandeses fueron arrestados por drogar y robar a turistas, luego de una larga investigación motivada por las muertes de decenas de víctimas por sospechosas sobredosis de drogas.

La policía en Pattaya, unos 150 kilómetros al sureste de Bangkok, dijo que los detenidos confesaron que aplicaban drogas a los pezones de las mujeres del grupo y luego alentaban a las víctimas a que los besaran, causandoles que perdieran el conocimiento pocos minutos después.

Fuentes hospitalarias y de la policía dijeron que al menos 45 turistas murieron el año pasado de sobredosis de drogas en Pattaya.

### No llegaron los extraterrestres

**TEL AVIV**— Extraterrestres que se suponían iban a aterrizar en Israel entre las 20.30 horas y la medianoche del domingo pasado, de acuerdo a una vaticinadora israelí, cuyas predicciones hicieron que muchos subieran a las azoteas a esperar la llegada de los OVNIS, nunca llegaron.

Helinor Harar, que se hizo famosa al pronosticar que Benjamín Netanyahu sería elegido primer ministro, aumentó ese interés en la prensa israelí con su pronóstico extraterrestre para el Nuevo Año.

El Canal 2 de la televisión israelí colocó el domingo en la noche cámaras en distintas partes del país para filmar la llegada, que debía coincidir con su programa más popular de entretenimiento.

El oficialista Canal 1 envió cámaras a una azotea cerca de la casa de Harar, donde ella señaló con alegría una brillante luz que se movía a través del cielo desde el Mediterráneo.

"Gracias, Dios mío", dijo Harar con amplia alegría al ver que la luz se acercaba. Pero poco después se acabó la alegría.

La luz era de un avión que se dirigía al aeropuerto Ben Gurion de Tel Aviv.

### No alcanzó a disfrutar de sus millones

**LONDRES**— Un ex trabajador británico de una fábrica que se ganó 11 millones de libras (18 millones de dólares) en la lotería murió después de 20 meses de excesos en la bebida, la comida y el cigarrillo, informó la semana pasada el diario Sun.

El periódico dijo que Ernie Bailey, de 63 años, pasó por alto las recomendaciones de sus médicos de que dejara de beber y fumar y llegó a pesar 140 kilos antes de morir en la lujosa casa campestre que compró después de ganar la lotería en abril del año pasado.

"El pobre Ernie es la prueba de que uno no puede llevarse nada a la tumba", dijo un amigo de Bailey, citado por el periódico.

"Se le dijo una y otra vez que dejara el cigarrillo debido a su condición cardíaca, y que dejara de beber para perder peso. Pero Ernie no quiso renunciar a estos placeres que al final lo llevaron a la tumba", agregó. ♦



Associated Press

### Como en su casa

Laszlo Zsigovits vigila en su bicicleta a un grupo de pingüinos "Rey", en las instalaciones del zoológico de Munich, Alemania. Los pingüinos fueron sacados a pasear para que disfrutaran de las temperaturas bajo cero que han azotado al continente europeo.

# VENTANA MUNDIAL



Associated Press

## Fueron esclavas sexuales

Durante la Segunda Guerra Mundial cientos de mujeres filipinas fueron utilizadas como esclavas sexuales por las tropas japonesas. Todavía hoy, a más de 50 años de terminada la guerra, estas mujeres siguen pidiendo una indemnización por los abusos cometidos contra ellas.

## Preso político encontrado inocente después de 35 años

ASUNCION— La justicia paraguaya produjo el lunes pasado un fallo considerado de antología al declarar inocente a quien en su momento fue el preso político más antiguo de América, tras 35 años de procesamiento y 26 años de prisión.

Napoleón Ortigoza, un capitán del ejército paraguayo, fue encarcelado en 1962 por la policía de la dictadura de Alfredo Stroessner (1954-1989), acusado del asesinato de un estudiante del Colegio Militar en el contexto de una supuesta conspiración contra la dictadura.

Ortigoza permaneció preso hasta 1988, fue torturado físicamente durante diez años, estuvo incomunicado en una celda de aislamiento durante más de 15 años, y consiguió huir del país poco antes del golpe militar que derrocó a Stroessner en 1989.

En 1991, el militar solicitó fuera declarado inconstitucional la condena que lo encerró, dictada por un tribunal militar especial que no le dio derecho a la defensa, y la justicia del período democrático demoró seis años en declarar nulos todos los procedimientos en su contra.

## Mexicanos prefieren cambio de partido en la presidencia

GUADALAJARA— El 68.1 por ciento de los mexicanos apoyaría que un partido diferente al Revolucionario Institucional (PRI), que ha gobernado México durante más de 60 años, ocupara la presidencia del país, reveló una encuesta.

La encuesta fue efectuada a mediados de diciembre sobre un universo de 3,600 personas en la capital mexicana y en 24 de los 31 estados del país por el Centro de Estudios de Opinión (CEO) de la Universidad de Guadalajara.

Los resultados también señalan que el 78.2 por ciento de los mexicanos considera "falsa" la información que da el gobierno del presidente Ernesto Zedillo en el sentido de que México está saliendo de la crisis económica que se desató tras la devaluación del peso en diciembre de 1994.

Al preguntarles por qué partido votarían si ahora fuera el día de la elección para diputados federales, el 42.6 por ciento de los entrevistados respondieron que por el conservador PAN, 30.7 por ciento por el PRI y 13.6 por ciento por el centro izquierdista Partido de la Revolución Democrática (PRD).

## Frustrado militar golpista quiere ser presidente

CARACAS— El teniente coronel retirado Hugo Chávez, que fracasó en dos intentos golpistas en 1992, afirmó la semana pasada que le interesa presentar su candidatura para las elecciones presidenciales de 1998 en Venezuela.

"A mí me gusta la opción electoral del 98, pero serán los venezolanos los que decidan a través de encuestas y un referéndum", dijo Chávez, en rueda de prensa.

El militar estaba acompañado de miembros de su organización Movimiento Bolivariano Revolucionario (MBR-200).

Chávez dirigió los dos fracasados intentos de golpe de derrocar al presidente Carlos Andrés Pérez y figura en el segundo lugar de preferencias del electorado, según los sondeos de opinión.

El militar es superado por la actual alcaldesa de Chacao y Miss Universo 1981, Irene Sáez.

Chávez se mostró confiado en que antes de finalizar el siglo llegará a su objetivo principal: "Tomar el poder político en Venezuela, pero a través de la vía pacífica".

## La lucha antiterrorista dejó cientos de muertos en Colombia

BOGOTÁ— Los combates entre las fuerzas armadas y los grupos guerrilleros de Colombia dejaron 1,283 muertos en 1996, según un documento militar colombiano.

La estadística precisó que los rebeldes sufrieron 780 bajas mortales y que las otras 503 fueron de las fuerzas armadas.

En Colombia operan cuatro grupos guerrilleros: las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), el Ejército de Liberación Nacional (ELN), el Ejército Popular de Liberación (EPL) y una fracción disidente del M-19.

El conflicto interno en Colombia ha dejado miles de muertos en los últimos 30 años y por ahora no se vislumbra un posible acuerdo de paz que ponga fin a los enfrentamientos.

El informe precisó que las FARC fue el grupo guerrillero que más bajas sufrió, con 462, seguido por el ELN, con 248.

Según el mismo informe, en el bando gubernamental el ejército sufrió el mayor número de bajas fatales, con 360, seguido de la policía, con 133.

La ofensiva guerrillera lanzada por el ELN a mediados del año pasado dejó un impresionante número de muertos y heridos en ambos bandos, así como el secuestro de más de 50 soldados que fueron capturados tras un ataque en la selva del Putumayo. ♦



Associated Press

Fernando Restrepo, hermano de Santiago y Andrés, desaparecidos en la lucha antiguerrillera en Colombia, pide la aparición de los restos de sus familiares, en el centro de Quito, Ecuador.

—DE NUESTROS SERVICIOS INFORMATIVOS

# EN PRIMERA PLANA



Archivo del Mercury News

Los primeros brotes de ébola se presentaron en Zaire, luego de una intensa campaña de vacunación promovida por Estados Unidos, según explica Leonard G. Horowitz en su libro "Emerging Viruses".

## ¿Comenzó el Sida en un laboratorio?

El autor analiza la relación entre diferentes campañas de vacunación y la aparición de los virus del Sida y del Ebola

Juan Carlos Pérez  
Redactor de El Nuevo Herald

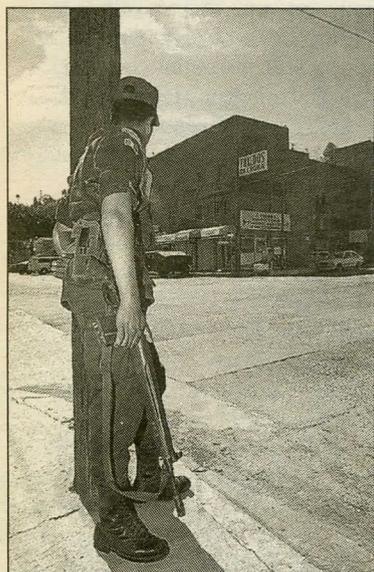
Estados Unidos, 1967 a 1971: laboratorios científicos aliados a las fuerzas militares norteamericanas desarrollan virus con la capacidad de "saltar" especies y producir enfermedades letales en seres

humanos, a fin de que sirvan como armas bacteriológicas.

Igualmente, se crean vacunas antidoto en la lucha contra el cáncer.

Para 1970, comienzan a notarse ya en pruebas animales síntomas de enfermedades que anteceden por varios años a los creados por el

Vea pág. 10



Archivo del Mercury News

El ejército mexicano ha intensificado su participación en la lucha contra las drogas debido al alto grado de corrupción de algunos cuerpos de policía. En la gráfica, un soldado vigila cerca de una de las propiedades de los hermanos Arellano Félix, en Tijuana.

## México asesta golpe contra cartel pero se escapa el cabecilla

Michael Stott  
Reuters

MEXICO, D.F.— México se anotó el martes pasado un triunfo en su guerra contra las drogas al arrestar a más de 25 presuntos miembros del mayor cartel de drogas del país, aunque el jefe eludió una vez más la captura.

La Procuraduría General de la República (PGR) señaló que entre los sospechosos se encuentran policías que vigilaban una boda celebrada en el estado de Sinaloa, presuntamente de la hermana del jefe del cartel de Juárez, Amado Carrillo Fuentes.

"Este es un gran avance", dijo una fuente de la procuraduría. "Estamos asestando un duro golpe

al principal cartel del país", agregó.

En el operativo conjunto entre el ejército y la policía también fueron confiscados tres aviones usados para transportar a los invitados de la "narco-boda" a una lujosa hacienda en el pueblo de Navolato, unos 800 kilómetros al noroeste de la Ciudad de México.

Los pilotos de dos de los aviones confesaron que transportaron a Culiacán, capital del estado de Sinaloa, a un grupo de personas, incluyendo hombres fuertemente armados que vestían uniformes de la PGR y chalecos antibalas, dos mujeres y dos niños, indicó la procuraduría.

Las autoridades señalaron que sus sospechas aumentaron cuan-

Vea pág. 10

Se les fue otra vez el "señor de los cielos"

## Disminuye tensión en Nicaragua

Luego de una difícil transición democrática, el sandinismo ha aceptado mantener un diálogo con el nuevo gobierno

David Koop  
Reuters

MANAGUA— El presidente de Nicaragua, Arnoldo Alemán, dijo la semana pasada que contestará una carta que le envió su rival político, Daniel Ortega, en la que el líder sandinista le ofrece realizar una reunión entre ambos.

La propuesta de Ortega alivió el temor de que se desate una crisis social en el país centroamericano, donde las tensiones entre el nuevo presidente y el dirigente sandinista habían provocado una grave situación.

"La semana pasada recibimos una carta del comandante Ortega aceptando el diálogo que habíamos propuesto para llevar a este país por los rumbos del progreso y desarrollo", dijo Alemán, quien asumió recientemente el poder.

"Ya ha aceptado dialogar, ya hay humo blanco en el país", agregó el mandatario conservador en una conferencia de prensa efectuada el domingo.

Alemán, quien fue alcalde de Managua, afirmó que estudiará los 14 temas a discutir que propone el dirigente sandinista.

Según Ortega, los principales temas a discutir son la independencia de los poderes legislativo y judicial del control ejecutivo, representado por la Alianza Liberal de Alemán, y el problema de la propiedad privada en el país.

Alemán, por su parte, instó a los sandinistas a "que se olviden de la desestabilización, que nos volvamos constructores. Esto es una invitación total".

El presidente nicaragüense dijo que aún no se ha fijado una fecha para la reunión con Ortega.

Este país centroamericano sigue polarizado entre la izquierda sandinista y la conservadora Alianza Liberal, por lo que los analistas sugieren que ambas partes intenten alcanzar un acuerdo mediante el diálogo para que el país no se torne ingobernable.

Vea pág. 10

# EN LA COMUNIDAD

## Tour del Zoológico de San Francisco el Día de San Valentín: Una visita sexy

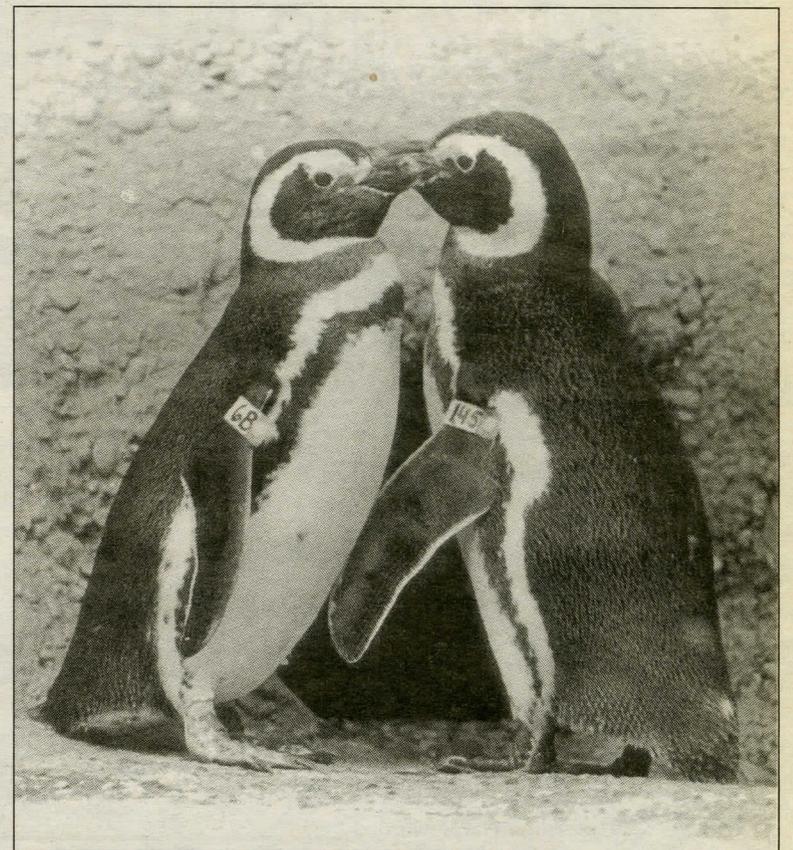
Puede decirlo con flores o con caramelos y chocolates ¿Pero qué mejor manera de decir "Feliz día de San Valentín" paseando por el zoológico y escuchando una charla franca y entretenida sobre la vida sexual de los animales?

El Zoológico de San Francisco comenzará su Séptima Ronda Anual de Visitas Sexy para festejar el Día de San Valentín. Las visitas se celebrarán el 14, 15, 16, 22 y 23 de febrero de 1997. Se ofrecerán 10 tours entre las 9:00 a.m. y las 3:00 p.m.

El Tren Zebra de 45 minutos de duración, que pasea alrededor del zoológico, mostrará a los visitantes las diferentes estrategias y técnicas reproductivas. Además, los visitan-

tes podrán ver animales de granja, insectos y una variedad de especies animales del Centro de Recursos y Animales del zoológico. Todo esto podrá apreciarse desde bien cerca en una presentación que se ofrecerá en el Zoológico para niños. Habrá champagne y trufas.

Este tour es para mayores de 18 años, y se aceptarán hasta 68 personas por visita. El costo es de \$30 para los miembros de la Sociedad



Con todo el amor. El Zoológico de San Francisco ofrecerá una serie de visitas guiadas para celebrar el Día de San Valentín. El tema de las visitas: amor en el reino animal.

# ¡EH, TU!

# DEPORTES PAG. 21

## ALEX taller mecánico

### Un sólo lugar para arreglar todo su carro

☆ Mofles desde \$55—  
Incluyendo instalación

☆ Servicio de grúa gratis con la reparación de su motor y sólo \$25 en San José

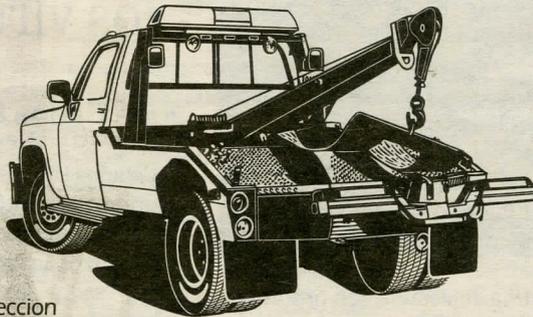
☆ Alineación desde \$25<sup>00</sup>

☆ Frenos

☆ Clutches

☆ Sistema de inyección

☆ Problemas eléctricos



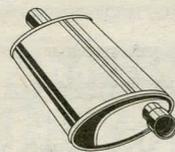
Trabajos garantizados

Alex professional auto repair

2859 Monterey Rd. #3 San José, CA

(408) 629-7907

PREGUNTE POR ALEJANDRO

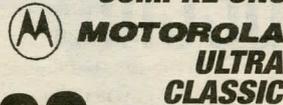


## FUTURE Paging & Cellular, Inc.

### ¡CELULAR PARA TODOS!

NO COMPROBAMOS CREDITO  
SIN DEPOSITO  
SIN CUOTA MENSUAL  
SIN CONTRATO  
SIN GASTOS DE CIERRE  
CONSIGA 60 MINUTOS DE TIEMPO CON PAGO ADELANTADO

TRAIGA SU TELEFONO O COMPRE UNO



**\$199** Y SE LO LLEVA

### ¡REBAJAMOS PARA COMPETIR!

Actuación Servicio ilimitado ¡1 AÑO DE ACTIVACION! <b>\$69<sup>99</sup></b>	Actuación Servicio ilimitado ¡2 AÑOS DE ACTIVACION! <b>\$99<sup>99</sup></b>	Actuación Servicio ilimitado ¡3 AÑOS DE ACTIVACION! <b>\$129<sup>99</sup></b>
---	--	---



PLUS: VOICEMAIL \$1 POR MES • CONSIGA UN AÑO GRATIS CON COMPRA • CADENA GRATIS • TARJETA DE LARGA DISTANCIA PARA \$5 GRATIS

ULTRA EXPRESS FLX

\*Solamente para cuentas nuevas. Future Paging & Cellular, Inc. reserva el derecho de cobrar gastos de activación y/o desactivación a cualquier cliente que tenga deudas anteriores no pagadas. Estos gastos son paria cubrir la transferencia de estas deudas. No se puede usar en combinación con otras promociones. Algunas restricciones se aplican. Vaya a la tienda para más detalles. Future Paging se reserva el derecho de rehusar. Oferta válida solamente con presentar este anuncio. Esta oferta caduca el 31 de enero, 1997. Con intercambio de un Bravo Plus o mejor. El comprador pagará los

SAN JOSE	• Oakridge Mall Branch	408-363-6868
SAN JOSE	• 1628 Hostetter Rd. #8	408-411-8838
SAN JOSE	• Town & Country Village	408-236-6666
SAN JOSE	• 2445 Alvin Ave.	408-238-8833
CUPERTINO	• 10467 De Anza Blvd.	408-725-8383
NEWARK	• 34964 Newark Blvd.	510-742-8888

**FUTURE** 22 Localidades en la Bahía • Otras localidades . . .  
Paging & Cellular, Inc. (800) 371-7927  
¡NUEVO! Antioch, Berkeley, ¡NUEVO! Concord, Cupertino, El Cerrito  
Newark, Oakland, San Jose -2- ¡NUEVO!

Zoológica de San Francisco y \$35 para los no miembros. Si desea asistir, necesitará hacer una reserva. Para más información, llame al (415) 753-7165.

## Un joven del Area de la Bahía no pudo encontrar donante de médula ósea durante 11 años. Hoy, todo ha cambiado.

San Mateo, CA — Luis Navarro, un estudiante del San Mateo College de 21 años de edad, tiene una enfermedad muy grave, conocida con el nombre de Faconi Anemia. La única cura para tal enfermedad, es un trasplante de médula ósea. Durante los últimos 11 años, con un gran apego a la vida, Luis esperó encontrar un donante. El pasado mes de noviembre, Luis tuvo que ser internado en el Hospital de la Universidad de Stanford y se determinó que su condición había empeorado, y que había pocas esperanzas de recuperación.

El Día de Acción de Gracias, la familia de Luis Navarro participó de una cena, organizada por la familia Sandoval y auspiciada por el Registro Norteamericano de Donantes de Médula Osea.

La familia Sandoval, explicó a la

familia Navarro, que a partir de la enfermedad de su hijo, habían fundado una oficina regional, el Registro de Donantes de Médula Osea del Area de la Bahía que podría ayudarlos en la búsqueda. Esta organización, inició de inmediato una campaña, y encontró en pocos días un donante para Luis. Como resultado, Luis Navarro será sometido a un nuevo tipo de trasplante el 19 de enero, en Duke University, en Carolina del Norte.

Pero la familia Navarro es una familia de limitados ingresos, y muchos de sus recursos en los últimos 11 años estuvieron dirigidos a pagar los tratamientos. Y aunque ya se han hecho arreglos de alojamiento para la familia Navarro en Carolina del Norte, mientras dure la internación de Luis, se necesitan donaciones. Se apela a cualquier persona u organización que desee hacer una contribución libre de impuestos, ya sea un pasaje de avión, comida, transporte durante la estadía de la familia o dinero, podrá llamar a The American Registry al (415) 367-7891 o a la familia Sandoval al (415) 527-2850 (mensajes y pager).

La dirección del Registro Norteamericano de Donantes de Médula Osea es: The American Bone Marrow Donor Registry, 2508 Spring St., Redwood City, CA 94063. ♦

# EN LA BAHIA

## Esfuerzos para mejorar las relaciones EU-Cuba

Un profesor de Hayward se mudará a Washington para tratar de hacer algo en favor de la convivencia pacífica de los dos pueblos

T.T. Nhu  
Redactora del Mercury News

Durante casi 40 años, Delvis Fernández-Levy tuvo una vida tranquila. Emigró con su familia desde Cuba a Estados Unidos en 1957, cuando era un adolescente. Se hizo ciudadano norteamericano, se casó, enseñó matemáticas en Chabot College y crió dos hijos en Hayward.

Cuba, alterada indeleblemente por la revolución socialista de Fidel Castro en 1959, no constituía una preocupación para él, mientras disfrutaba de su vida segura en California. No obstante, permaneció en su subconsciente.

Ahora Fernández está dedicado de lleno a establecer líneas de comunicación política entre Cuba y Estados Unidos. El mes próximo, se mudará a la ciudad de Washington, como director del Fondo de Educación para la Alianza Cubanoamericana (Cuban-American Alliance Education Fund), trabajando tiempo completo para restaurar las relaciones cubanoamericanas.

No existe otro grupo cubanoamericano que esté dedicado enteramente a la reconciliación con Cuba, una noción que entonces se consideraba herética entre la comunidad cubanoamericana. Pero Fernández cree que los tiempos han cambiado.

Desde 1962, hubo familias que, como la de Fernández-Levy, fueron separadas a raíz de la política exterior de Estados Unidos. Esta política, en gran parte, fue influenciada por los exiliados cubanos que cabildeaban contra el reconocimiento diplomático de Cuba y del embargo

que se impuso sobre esta isla-nación desde 1962.

Mientras sus padres vivían en Miami, sus dos hermanas y el resto de su familia judío-cubana se quedó en Santa Clara, Cuba. Dos hechos hicieron que Fernández se cuestionara la lógica de la prohibición de viajar a Cuba.

### No existe otro grupo cubanoamericano que esté dedicado enteramente a la reconciliación con Cuba

En abril de 1994, la hermana de Fernández, Sarita, sufrió un aneurisma. Fernández, junto con su madre, Sara, de 78 años, buscaron desesperadamente permiso para viajar a Cuba. Apelaron a los representantes del congreso, el Departamento de Estado, la Cruz Roja, y otras organizaciones de derechos humanos. Cuando llegaron a Cuba, su hermana ya estaba muerta.

Luego, su querida tía, Chicha de 88 años, le dijo que el deseo de toda su vida era el de reunir a su familia en Cuba.

Los cubanoamericanos tenían derecho a viajar a Cuba por razones familiares, una vez por año. Eso cambió en 1994, cuando los naufragos cubanos, motivados por el hambre, la desesperación y las promesas de libertad, se largaron en embarcaciones precarias hacia las costas de Florida. El presidente Clinton, enojado porque el gobierno cubano no controlaba a los refu-

giados, emitió un decreto presidencial, prohibiendo todo tipo de viajes a Cuba, incluyendo las visitas familiares de los cubanoamericanos.

Hasta ahora, la mayoría de las organizaciones cubanoamericanas, se concentraban en derrocar a Castro y reclamar la isla. En enero de 1996, Fernández fundó el Fondo Educativo de la Alianza Cubanoamericana, con el propósito de reunir a las familias separadas por las frías relaciones entre Estados Unidos y Cuba.

Se jubiló parcialmente de la universidad (college) de Hayward y comenzó a viajar por todo el país, "para encontrar un común denominador" entre los cubanoamericanos y terminar con el largo alejamiento.

Y a pesar de que ha participado públicamente en paneles, programas radiales y debates que favorecen la reconciliación, a menudo, con opositores de la Fundación Nacional Cubanoamericana (Cuban American National Foundation), no perdió su optimismo. Dijo que los opositores de línea dura, que vociferan en público que no mandarían ni un centavo a sus familias en Cuba hasta que caiga Castro, mandan en realidad, dinero a sus familias.

"Eso fue una revelación para mí", dijo, "que los cubanos que parecían más obstinados eran justo los que ponían una careta simbólica".

Fernández está organizando una serie de conferencias en todo el país, que culminarán el 19 de enero con un congreso en La Habana, en el cual participarán cientos de cubanoamericanos. ♦

### El Programa de Intérpretes Charleston acepta solicitudes

El Programa Bilingüe de Intérpretes (español-inglés) de la Universidad de Charleston en Carolina del Sur, acepta solicitudes para aquellos estudiantes que deseen obtener una maestría en esa especialidad. La fecha límite

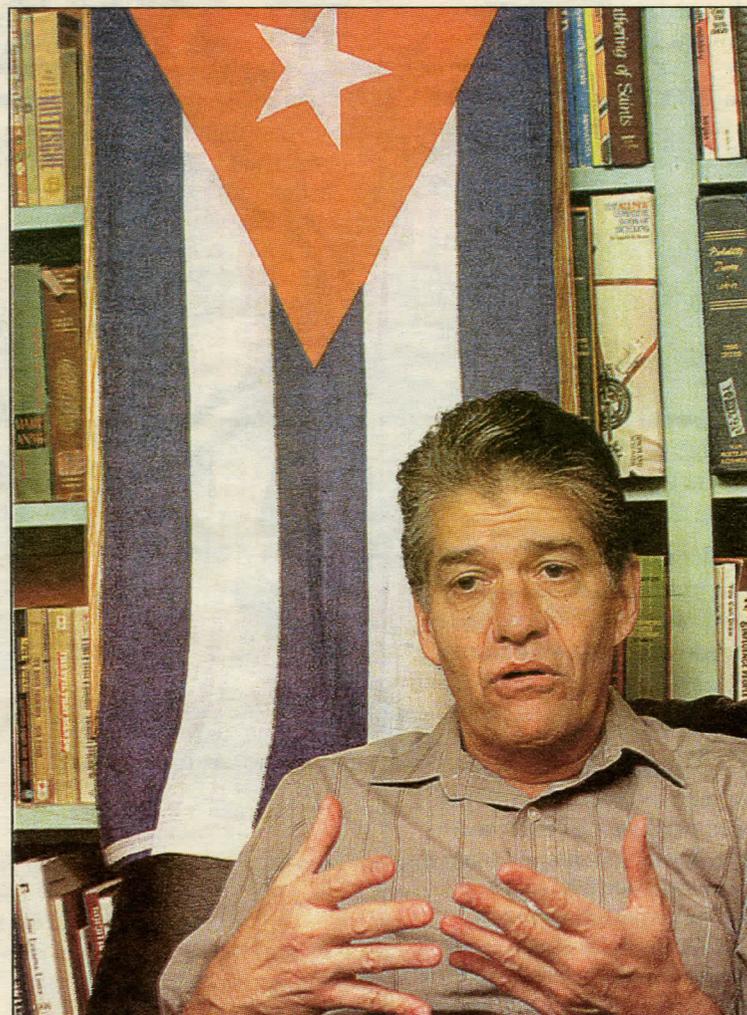
para presentar la solicitud es el 15 de marzo de 1997.

Este programa, el único en su tipo en Estados Unidos, consiste de 15 cursos, que podrán completarse en el término de 2 años. Nueve de esos cursos deberán tomarse en la Universidad de Charleston en Carolina del Sur, durante dos veranos consecutivos. El resto, podrá cursarse en otros establecimientos ubicados en dife-

rentes zonas geográficas, con la aprobación del director del programa.

Para mayor información, así como también para obtener materiales de inscripción, escriba a:

University of Charleston, S.C.  
Office of Graduate Studies  
66 George Street  
Charleston  
Teléfono: (803)953-5614  
Fax: (803) 953-1434



Delvis Fernández habló de sus deseos de ayudar a terminar el embargo a Cuba. Archivo del Mercury News

## PRIMO FURNITURE



Verde oscuro, acabado rústico, cama con pabellón y colchones. Nor. \$695

AHORA POR **\$595**

Crédito fácil

\* SIN ANTICIPO \* 90 DIAS SIN INTERES  
\* HASTA \$4000 DE CREDITO EN TIENDA \* OAC

Podemos ayudarle a establecer su buen crédito  
Traiga su identificación del estado de CA  
y un recibo de su cheque de paga

• SALA DE ESTAR • DORMITORIO • SALON  
• JUEGOS DE COLCHONES  
REGULARES Y ORTOPEDICOS • MODULARES  
ENTREGA GRATUITA  
90 S. 2nd St., Downtown, San José

**947-7468**

• Núi Duộc Tieng Viêt

\* Con su buen crédito  
\* Estacionamiento gratis

## SIDA

viene de pág. 7

Sida, y que resultan ser iguales.

Africa, 1975: el dictador de Zaire, Mobutu Sese Seko, aliado de Estados Unidos, decide nacionalizar las empresas extranjeras en ese país, expulsar al embajador americano, y arrestar a los agentes zaireños de la CIA.

Al año siguiente, brota por primera vez el letal virus del ébola en 55 villas, donde los habitantes habían participado en un programa de inmunización auspiciado por diversas agencias de la salud mundial, apoyadas por Estados Unidos.

A fines de 1976, ya Mobutu estaba de buenas con la Casa Blanca.

**El autor explica que el virus del Sida no se originó en primates, como suponen muchos, y que desde esos animales brincó hacia el ser humano**

La premisa entonces, es aterradora: que dos de los virus más peligrosos en la historia de la humanidad, el HIV que produce el Sida, y el ébola, hayan sido fabricados en laboratorios norteamericanos.

Imposible, diría usted.

Pero, después de leer las pruebas que presenta un médico norteamericano, graduado de Harvard, Tufts y Beacon College, en su nuevo libro, "Emerging Viruses: Aids & Ebola -Nature, accident or intentional?" (Tetrahedron, Inc, 563 páginas), lo pensará dos veces.

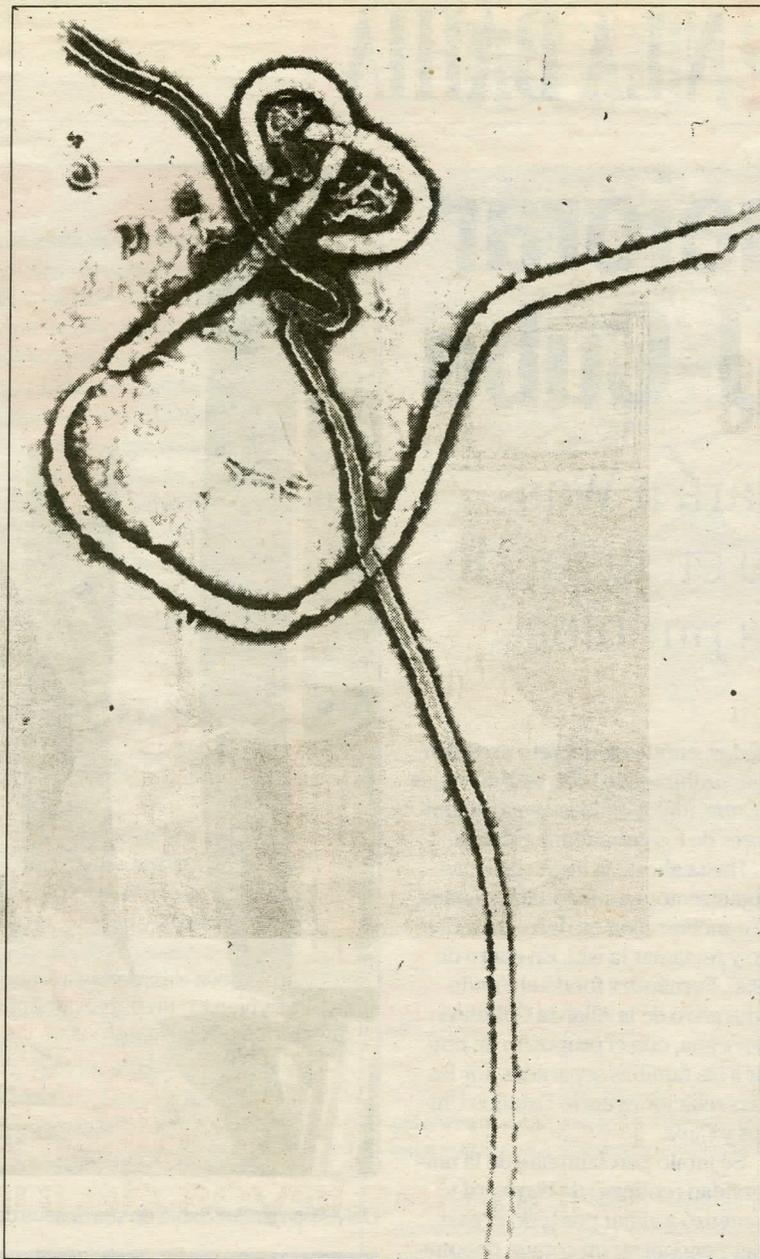
El libro en inglés de Leonard G. Horowitz no es lectura relajante.

Emerging Viruses es un tomo denso, serio, respaldado por numerosas fuentes que, si bien no logran probar la teoría de que estos virus hayan sido creados por el hombre, da pie para que alguna agencia gubernamental investigue.

Poco antes de comenzar una gira promocional de cinco meses, Horowitz conversó sobre el libro y el por qué de su misión de darlo a conocer.

El autor explica que el virus del Sida no se originó en primates, como suponen muchos, y que desde esos animales brincó hacia el ser humano. En lugar de ello, según el autor, durante los esfuerzos por combatir el cáncer ya desde la década de 1950 en este país, los monos que se utilizaron para experimentación fueron infectados con toda clase de enfermedades, que luego se aprovecharon no sólo para fines médicos, sino bélicos.

Durante la década de 1960, continúa Horowitz en su libro, en el Instituto Nacional del Cáncer (NCI), investigadores, en colaboración con científicos de las fuerzas armadas norteamericanas, inyectaron chimpancés y monos con células cancerosas de otros animales, provocando enfermedades comu-



Archivo del Mercury News

De acuerdo a Leonard G. Horowitz, autor del libro "Emerging Viruses: Aids & Ebola -Nature, accident or intentional", el virus del ébola fue creado en un laboratorio. En la gráfica una imagen del virus causante del ébola, proporcionada por el Centro de Prevención de Enfermedades de Atlanta.

nes hoy día mayormente entre las personas que tienen Sida: leucemia, sarcoma, supresión del sistema inmunológico y desgaste físico. Según el investigador, el complejo cáncer-leucemia-sarcoma no se había visto en gente en este país antes de 1978.

**Horowitz identifica dos corrientes que justifican la creación de este virus en particular: una accidental, la otra intencional.**

El momento crítico para el desarrollo del Sida, afirma el médico, ocurre cuando diversas organizaciones de salud pública, asociadas con una poderosa firma farmacéutica, comenzaron a realizar pruebas en la comunidad gay de Nueva York para una vacuna contra la hepatitis B.

Las pruebas comenzaron en 1976 y 1977, señala Horowitz, y ya para 1978 había ocurrido un pequeño brote de Sida en Manhattan, sin que entonces se le llamara así.

"Yo comencé a interesarme en esto al leer la información publicada por el doctor Gallo (Robert Gallo,

científico a quien se le atribuye haber descubierto el HIV junto al médico francés Luc Montagnier)", cuenta Horowitz. "Me encerré tres semanas para leer sus artículos, y me di cuenta de la realidad tan horrible con la que personas como él habían trabajado en laboratorios en la década de 1970, que había sido terreno fértil para la creación del Sida".

Horowitz identifica dos corrientes simultáneas que justifican la creación de este virus en particular: una accidental, la otra intencional.

"La gran mayoría de los científicos, 99.9 por ciento diría yo, que estuvieron involucrados en la guerra contra el cáncer, que tuvo su mayor auge durante el gobierno de Richard Nixon, no tenían la menor idea de que sus investigaciones se usarían con propósitos de armas bacteriológicas, o que habría accidentes, con las vacunas, explica.

Horowitz pasó tres años investigando, cuenta, a veces haciendo uso de la ley de Libre Información, buscando en bibliotecas, entrevistando, analizando informes médicos. "Simplemente seguí una línea", explica. "Te sorprenderías de lo que puedes encontrar en la biblioteca". ♦

## MEXICO

viene de pág. 7

do los aviones salieron de un aeropuerto cercano a Ciudad de México hacia Sinaloa, una zona muy visitada por traficantes, sin llenar su planes de vuelo.

Los habitantes de Navolato también denunciaron a las autoridades que hombres armados colocaron repentinamente barricadas en la zona, informaron diarios.

**Al menos dos diarios que citaron fuentes locales señalaron que Amado Carrillo Fuentes asistió a la boda y se escabulló antes de que el ejército llegara.**

Oficiales de las fuerzas mexicanas de seguridad mantuvieron su acostumbrado hermetismo ante la prensa sobre los temas de drogas y no revelaron otros detalles que ampliaran el breve comunicado emitido el lunes pasado por la PGR.

El subdirector de la oficina de la PGR en Sinaloa, Miguel Angel Ortega, dijo que las personas sospechosas fueron arrestadas en la madrugada del domingo y serán acusadas de porte ilegal de armas de fuego.

El comunicado de PGR no mencionó a Carrillo Fuentes. Sin embargo, al menos dos diarios que citaron fuentes locales señalaron que éste asistió a la boda y se escabulló antes de que el ejército llegara.

Apodado el "Señor de los Cielos" por su tendencia a traer aviones cargados de cocaína desde Sudamérica a México, Carrillo Fuentes actualmente es el narcotra-

ficante más buscado del país.

Famoso por sus desapariciones a última hora, Carrillo Fuentes habría escapado en 1994 de un atentado de un narcotraficante rival al treparse por la ventana de un baño en un restaurante en la Ciudad de México, mientras pistoleros mataban a balazos a sus socios.

Descrito por la Oficina de Lucha contra las Drogas (DEA) de Estados Unidos como "el hombre más poderoso del narcotráfico mexicano", Carrillo Fuentes ha estado fugitivo durante ocho años y es el objeto de 26 investigaciones de ese organismo.

Pese a la importancia de Carrillo Fuentes y de su cartel situado en la frontera Ciudad Juárez, los operativos antidrogas mexicanos en últimos meses parecían concentrarse en el cartel de Tijuana, dirigido por los hermanos Arellano Félix.

Los observadores mexicanos elogiaron la redada en la boda como uno de los primeros frutos de una mayor participación del ejército en la guerra contra las drogas y notaron que durante la operación los soldados arrestaron a policías corruptos.

Entre los arrestados se encuentran 12 policías municipales que presuntamente brindaban protección a la "narco-boda" y dos detectives regionales.

Otros dos detenidos portaban credenciales falsas de la policía federal, mientras que otros 11 presuntamente no tienen vinculación con la policía, dijo la PRG.

La procuraduría señaló en su comunicado que 25 personas habían sido arrestadas, pero las cifras mencionadas anteriormente suman 27 personas. La discrepancia no fue explicada. ♦

## NICARAGUA

viene de pág. 7

Los dirigentes sandinistas aún no reconocen la legitimidad del gobierno de Alemán, que según ellos ganó las elecciones del 20 de octubre de manera fraudulenta, y están molestos por lo que describen como los esfuerzos de la Alianza Liberal de dominar el gobierno, el parlamento y el sistema judicial.

Un día antes de que Alemán tomara posesión de su cargo, los sandinistas advirtieron sobre la posibilidad de una "dictadura liberal" que obligaría a los simpatizantes del sandinismo a salir a las calles para protestar.

**Alemán pedirá a EU aplazar deportaciones**

Por otro lado, se informó que el presidente Arnoldo Alemán pedirá al gobierno de Washington dar a los nicaragüenses que viven en Estados

Unidos y amenazados con la deportación, el estatus temporal de inmigrantes legales.

Se cree que unos 200,000 nicaragüenses en Estados Unidos están bajo la amenaza de una inminente deportación, debido a las nuevas leyes migratorias.

Nicaragua no tiene la infraestructura ni las oportunidades de empleo para absorberlos, dijo Alemán en su primer día de trabajo, tras su investidura, el viernes antepesado.

"Yo no le voy a pedir al presidente Bill Clinton que les dé residencia definitiva a esa gente, sólo déles un estatuto migratorio temporal", declaró Alemán a la TV estatal.

Alemán dijo que ya se reunió con el embajador de Estados Unidos en Nicaragua, Lino Gutiérrez, para hablar del tema y que hará la petición oficial en su próxima visita a Estados Unidos.

La fecha de esa visita no se ha fijado todavía. ♦

# Temor por las nuevas leyes migratorias

Organizaciones de defensa de los inmigrantes consideran que 1997 será un año difícil para los inmigrantes documentados o no

**Reynaldo Mena**  
Redactor de Nuevo Mundo

**SAN FRANCISCO**— Las dudas no caben cuando Renee Saucedo habla de temas relacionados con la inmigración: "Tenemos que estar preparados. Este año será el más difícil para los inmigrantes que viven en este país".

Saucedo remata: "No habrá diferencias. Hablo de inmigrantes legales e ilegales".

Sin embargo, y contra todo pesimismo, la directora ejecutiva de la Coalición del Norte de California para los Derechos de los Inmigrantes (NCCIR por sus siglas en inglés) augura: "La lucha no está perdida. Debemos trabajar en todos los ámbitos y presentar alternativas a todos los proyectos de ley que buscan limitar los beneficios para los inmigrantes".

**Bajo esta nueva legislación serán recortados drásticamente los beneficios que los inmigrantes legales estarían calificados para recibir**

Todo esto sucedió la pasada semana en una conferencia de prensa llevada a cabo en esta ciudad, en la cual, miembros de la NCCIR subrayaron los puntos más importantes que esta organización pretende efectuar durante este año en respuesta a la reforma de la ley de programas de asistencia pública (Welfare).

Bajo esta nueva legislación, que tomará efecto en los primeros meses de este año, serán recortados drásticamente los beneficios que los inmigrantes legales estarían calificados para recibir.

"La reforma a la ley de asistencia pública hiere desproporcionada-

mente a inmigrantes eliminando asistencia federal a miles de residentes que pagan impuestos", comentó Saucedo.

Saucedo enfocó tres lineamientos que serán importantes para responder a esta nueva legislación: incrementar las campañas de ciudadanía; trabajar más con los condados para adecuar programas emergentes en esas áreas y participar en los procesos políticos.

"Tenemos que hacer llegar nuestro mensaje a los inmigrantes y dejarles claro los derechos que les corresponden. Eso sólo será posible si logramos que se organicen y se involucren en esta lucha", agregó la directora ejecutiva de NCCIR.

Juana Flores, presidenta del grupo Mujeres Unidas y Activas, comentó que la reacción de miembros de su grupo ha sido de desconcierto.

Flores agregó que el trabajo de la organización se enfoca en aclarar que los inmigrantes vienen a este país para producir, y no para recibir asistencia pública.

Según cifras de la NCCIR, tomadas de la revista Business Week, cada año los inmigrantes pagan \$90 mil millones en impuestos y reciben sólo \$5 mil millones en asistencia pública.

Por primera vez en varias décadas, el promedio de familias inmigrantes paga más en impuestos que el promedio de familias nativas de Estados Unidos, según cifras de esta misma organización.

"Es sin duda el año más difícil de la historia, pero estamos trabajando para lograr implantar una red de seguridad para la gente que va a perder la asistencia que reciben. Estamos luchando, ni duda cabe", agregó Saucedo.

**Para mayor información, usted puede llamar al teléfono: 415-243-8215.**



Archivo del Mercury News

Emsud Harambasic, de 64 años y su esposa Zahida, de 60, son refugiados bosnios y desde hace seis meses no han podido trabajar. Ellos viven en un departamento con su hijo y su nuera. Son un clásico ejemplo de quienes se verán afectados por los cambios en las leyes de inmigración.

## Respuestas a algunas preguntas sobre las leyes de inmigración

Las nuevas leyes migratorias han levantado una serie de preguntas. A continuación le presentamos algunas de los interrogantes más frecuentes.

**¿Es verdad que si he recibido beneficios del gobierno por más de un año, puedo perder mi residencia?**

No. Esta propuesta no se incluyó en la versión final de la ley, firmada por el presidente Clinton, en septiembre de 1996.

**¿Cómo afecta esta ley a la gente que solicita asilo político?**

Según la nueva ley, la persona puede buscar asilo político, sólo si llena una solicitud dentro del año de su llegada a Estados Unidos. Esta provisión entrará en vigencia a partir del 1° de abril de 1997. Si usted quiere solicitar asilo y estuvo en el país por más de un año, debe solicitarlo antes de esta fecha.

**Quiero solicitar la residencia de un integrante de mi familia ¿Tendré que pagar los beneficios sociales que reciban mis parientes?**

Sí. La nueva ley, que comenzó a principios de este año, establece que la persona que solicita la residencia para algún integrante de su familia en Estados Unidos (garante) deberá firmar un documento legal. Como garante, usted debe prometer que mantendrá económicamente al familiar inmigrante. Usted será responsable de pagar al gobierno la mayor parte de los beneficios sociales que reciban sus familiares, hasta que se hagan ciudadanos, o trabajen por lo menos 40 cuatrimestres (al menos 10 años).

Para ser garante, además, deberá ganar el 125 por

ciento por encima del nivel de pobreza (alrededor de \$12,940 por persona).

**¿Qué pasa si uso documentos falsos?**

Es ilegal usar documentos de inmigración falsos. La nueva ley de inmigraciones incrementó la sentencia penal por usar documentos falsos, a 15 años.

**¿Qué es la suspensión de deportación y cómo cambió bajo la nueva ley?**

La suspensión de deportación era una forma por la cual los inmigrantes indocumentados podían recibir residencia legal después de haber residido continuamente en Estados Unidos por al menos siete años (junto con otros requisitos). Con la nueva ley, la suspensión de deportación se llama "cancelación de la remoción". Este nuevo término reúne requisitos más estrictos. Para que este término se aplique a usted, deberá demostrar que estuvo presente en Estados Unidos, por un tiempo continuado de por lo menos 10 años antes de comenzar cualquier procedimiento de deportación; que tiene buena conducta moral; y que su deportación podría causar "dificultades excepcionales y extremadamente inusuales" a un ciudadano norteamericano, a su esposo o esposa, a un niño menor de 18 años o a un padre que tiene estatus de inmigración legal.

Los nuevos requisitos para cancelar la remoción, tendrán vigencia a partir del 1° de abril de 1997.

Si usted tiene preguntas específicas, llame a la Línea de Asistencia al Inmigrante al (415) 543-6767.

-Información proporcionada por Coalition for Immigrant Rights



## Una Sonrisa Brillante

- Hacemos todo tipo de odontología incluyendo cosmética
- Verificamos su aseguranza gratis
- Nuestros dentistas están disponibles para consultas gratis
- Servicio de urgencia de 24 horas (llame al 408-274-3316)

¡CUPON ESPECIAL!

**\$35**

• LIMPIEZA  
• RAYOS  
• EXAMEN ORAL  
(para pacientes nuevos)

REGULAR. \$175  
OFERTA EXPIRA EL DIA 2/1/97

ROBERTO V. ESPEJO JR., DDS  
ROSA LYNN MOJICA, DMD

### PARKTOWN DENTAL CARE

Milpitas: 1750 Clearlake. At Landess Ave • 408-946-4007  
Mountain View: 990 Bay St. At El Camino • 415-968-4000

# ¿Qué?

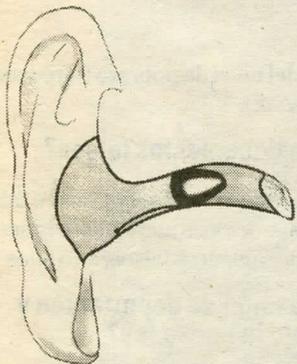
¡No le escuché bien!

## NO SIGA PADECIENDO

Consiga el revolucionario audifono electrónico de

INNOVAID<sup>®</sup> INNPLANT<sup>™</sup>

- ▼ SE COLOCA COMPLETAMENTE EN EL CANAL
- ▼ No se ve
- ▼ No se le caerá
- ▼ Fácil de quitar
- ▼ Puede dormir con el aparato
- ▼ Sin control de volumen
- ▼ Funciona con cualquier teléfono
- ▼ No le molestará el pitido
- ▼ Para casos de moderados a severos



## Especial para enero

PRESENTAMOS INNOVAID<sup>®</sup> 600<sup>™</sup>

Sólo \$239<sup>00</sup> cada uno  
Normalmente \$339



- ▼ Sin pilas
- ▼ Sin control de volumen
- ▼ Diga adiós al molesto "pitido" de muchos audifonos
- ▼ Inventado por Richard Goode de Stanford Medical Center
- ▼ Para casos menos severos

DIAGNOSTICO GRATUITO SI LLAMA HOY MISMO AL 408/379-5632

## National Hearing Instruments

1580 S. Winchester Blvd. #104

En la esquina de Winchester y Hamilton al lado del San Jose Camera

Miles de nuestros clientes ya están disfrutando de la mejora de la calidad de vida que este maravilloso audifono puede proveer.

Diagnóstico solamente para propósitos de determinar la amplificación y selección mas adecuada para Ud.

DISTRIBUIDOR LICENCIADO DE AUDIFONOS EN CALIFORNIA



Marina Hiestrosa

### A SU SALUD

## Con los hongos silvestres, tenga cuidado

**P**osiblemente usted lo hacía en su país de origen o lo ha hecho aquí en el pasado. Pero los médicos le advierten que si recoje y come hongos silvestres, podría correr el riesgo de morir.

Mientras existen más de cinco mil clases de hongos que crecen en la naturaleza, una porción mínima de ellos pertenece a especies altamente tóxicas, suficientes para envenenarlo y literalmente destruir su hígado en cuestión de horas.

En las últimas dos semanas nueve personas han sido llevadas de emergencia al Hospital de la Universidad de California en San Francisco, donde tres de ellas continúan internadas de gravedad y probablemente necesiten de un trasplante de hígado para poder sobrevivir.

Cada año se reportan 10 mil casos de exposición a hongos venenosos en Estados Unidos. El 23 por ciento de ellos presentan síntomas que potencialmente amenazan la vida de quienes los ingieren.

**E**l doctor Robert Osorio, especialista en trasplantes de hígado del Hospital de la Universidad de California en San Francisco explica que en el estado, el promedio anual de intoxicados con hongos es de 20 a 30. En la mayoría de los casos el responsable es el hongo conocido como Amanita Phalloides o la "gorra mortal", que mata las celulas de los intestinos y el hígado y que eventualmente daña otros órganos, como los riñones. Los síntomas iniciales son dolor estomacal y diarrea severa que puede aparecer hasta 24 horas después de haberlos consumido.

"Casi siempre la historia es que si comen los hongos, en las primeras 24 horas presentan una diarrea aguda. A todos los pacientes tenemos que darles suero para que repongan el líquido que han perdido y los tratamos con medicinas para sacarles el veneno de la sangre", afirma el médico. Pero como no existe un antídoto específico, lo único que pueden hacer los especialistas es observar a los pacientes y rehidratarlos. El doctor John Blake, director del Programa de

Transplantes de la Universidad de California en San Francisco señala que depende del organismo de cada persona, específicamente, de su hígado el que ésta se recupere o no.

**S**i usted cree que al cocinar los hongos silvestres les va a eliminar sus toxinas está muy equivocado. Según el doctor John D. Blanc, director del Centro Regional para el Control de envenenamientos en el norte de California, usted puede preparar una sopa con seis hongos: cinco pueden ser inofensivos, pero si comete el error de usar uno venenoso, puede morir. En sus palabras, "es como jugar a la ruleta rusa". El médico indica que todas las vías para diferenciarlos no son completamente efectivas y éstos aún pueden engañar a los expertos. El año pasado una familia del este de la bahía resultó intoxicada con hongos al incluirlos en una cena con spaghetti. Como resultado, una niña de 13 años de edad tuvo que recibir un trasplante de hígado.

Los médicos recalcan que la manera más segura de recoger hongos, es haciéndolo desde las vitrinas de los supermercados. ♦

Marina Hiestrosa tiene a su cargo el segmento de "Medicina al Día" que se transmite los lunes en el noticiero local de Telemundo. Escríbale a Nuevo Mundo.



Guadalupe Díaz

### DESDE LAS AULAS

## Siempre hay alternativas para asistir a la Universidad

**A**l recibir los folletos informativos de las universidades, se pueden ver las fotografías bonitas y leer de los acontecimientos. Sin embargo el folleto que causa más sorpresa es donde explican las cuotas y los gastos para asistir a esa universidad.

Los gastos que incluyen la matrícula, la asistencia al dormitorio, libros y materiales de clase y gastos generales pueden variar entre los \$10,000 y \$30,000 al año.

Uno se pregunta inmediatamente: ¿Cómo puedo hacer ese gasto?

La mayoría de estudiantes universitarios reciben ayuda financiera en forma de préstamos, becas,

"grants" y trabajo de tiempo parcial. Los préstamos pueden ser del estudiante o de sus padres y el interés es muy bajo. Generalmente se paga cuando el estudiante ha terminado sus estudios. Las becas son gratis. Es un regalo dado al estudiante por tener buenas calificaciones y ciertos requisitos. Los "grants" son donaciones al estudiante que se otorgan cuando existe la necesidad de ayuda financiera. El estudiante o su familia debe cubrir ciertos requisitos para tener acceso a ellos.

**P**ara obtener beneficios financieros se necesita empezar con la forma del gobierno federal llamada la FAFSA-Free Application for Student Aid (Solicitud Gratis para Ayuda Estudiantil).

Los consejeros de las escuelas o el Centro Informativo de Profesiones y Carreras en la preparatoria, es el lugar indicado para obtener estas fomas. Se pueden conseguir ahora mismo y se deben mandar después del primero del año.

La FAFSA pide información general de la familia: cuántos miembros hay en la familia, cuántos asisten a universidades, el trabajo de los padres, planes para sus estudios, el nombre de las universidades a las que va a mandar una solicitud y también los ingresos de la familia.

Al recibir la FAFSA, la agencia

del gobierno federal verifica la información. Para verificar se necesita tener la forma 1040 del Income Tax preparada o en preparación. Al recibir la forma revisada, entonces se le manda una copia a cada universidad que el estudiante ha indicado. Al mismo tiempo, determina si el estudiante es elegible para obtener ayuda federal, estatal o ambas. También, determinan si la ayuda será en forma de préstamos o "grants".

Cuando las universidades reciben la FAFSA, ellos también determinan qué tipo de ayuda financiera podrá otorgar la universidad al estudiante. Al fin de todo esto, se da una cuenta que la cantidad de \$10,000 a \$30,000 ha bajado a una cantidad más razonable que quizás uno pueda pagar con más facilidad.

**E**n muchos casos los estudiantes miran el costo de un año y no mandan una solicitud por esa razón. Lo mejor es que manden solicitudes a varias escuelas y por medio de la FAFSA, determinen cuál universidad les da qué cantidad. Recuerden, la falta de dinero no debe ser la razón para no continuar con los estudios profesionales. ♦

Guadalupe Díaz es maestra de español en la preparatoria Piedmont Hills en San José.

Escríbale a Nuevo Mundo.

# LA TELARAÑA COMPUTARIZADA



Reynaldo Mena

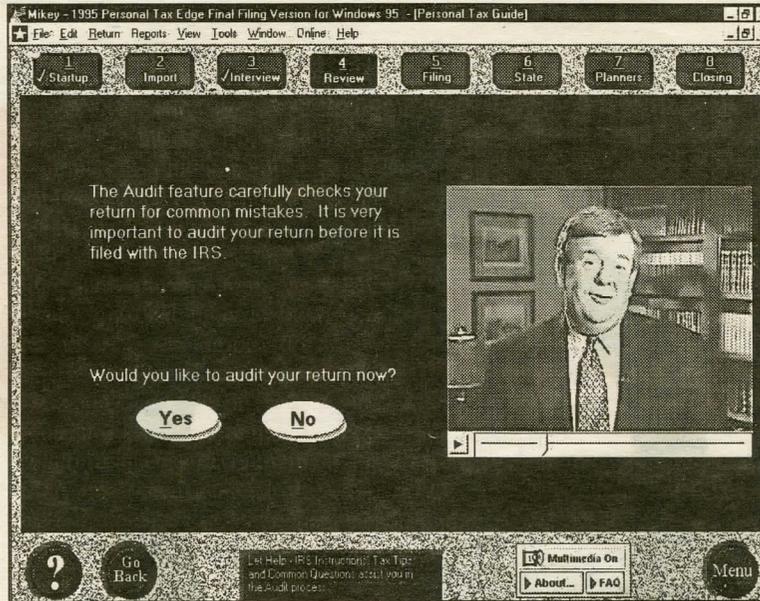
## Pague sus impuestos a través del Internet

Bien dicen que después de la fiesta viene la cruda, y para no quedar mal con la tradición, he elegido para esta columna un tema muy popular a inicios de cualquier año nuevo. No se emocionen, no hablaré de los Reyes Magos, el Super Tazón o las finales del basquetbol colegial. Es algo más emocionante o... ¿angustiante?

Bien, hablemos de las obligaciones que anualmente tenemos que cumplir con el Tío Sam, los impuestos, je je je...

Desde la explosión del uso del Internet en Estados Unidos el Internal Revenue Service (IRS) se ha puesto a la par de las circunstancias ofreciendo información de gran utilidad en el ciberespacio.

Eso no es todo. En 1996 el IRS



Archivo del Mercury News

Los programas para la preparación personal del reporte de impuestos se han popularizado a tal grado que usted puede obtenerlos en casi cualquier tienda especializada.

ofreció la oportunidad de llenar las formas de impuesto con formularios ofrecidos en su Home-Page, teniendo la opción de mandarlos igualmente a través del Internet.

Este año, al igual que la explosión imparable de la información en el Ciberespacio, han aumentado las compañías que ofrecen asesoría, información y formularios en el Internet.

Si usted no se quiere arriesgar a revelar sus ingresos en el Internet, no batalle, quizás pueda limitarse a obtener información que le auxilie a llenar sus formularios en la comodidad de su casa, o con la ayuda de un experto en la materia.

Esta es la dirección del IRS: <http://www.irs.ustreas.gov>. Pase un tiempo revisando la información y los servicios que le

ofrecen. Le aseguro que no perderá nada.

El estado de California también cuenta con un Home-Page muy bueno:

<http://www.ftb.ca.gov/geninfo/index.htm>. Aquí encontrará todas las respuestas a las preguntas que rondan en su mente.

NetTax '96 se dice el más poderoso auxiliar en la declaración de impuestos, su dirección es: <http://www.vni.net/~nettax/>. Ofrece formularios para que los copie en su computadora e información relevante sobre los últimos cambios en las políticas del IRS.

Si usted desea un listado más amplio de posibilidades, le recomiendo que recurra a Yahoo, uno de los buscadores más populares del Internet. En su dirección especializada en impuestos usted encontrará más de 20 diferentes compañías que le ofrecerán diferentes servicios e información.

La dirección de Yahoo es: [http://www.yahoo.com/business\\_and\\_economy/taxes/](http://www.yahoo.com/business_and_economy/taxes/).

## Año Nuevo...¿computadora nueva?

Un reciente estudio llevado a cabo por el Centro Pew de Investigación reveló que uno de cada

cinco norteamericanos está conectado al Internet. Menciona además que el 12 por ciento de los norteamericanos mayores de 18 años - alrededor de 21 millones de personas - se sirve de la comunicación electrónica para seguir con más detalle los temas de actualidad.

Sin duda es una información muy interesante, sin embargo, cuando de latinos hablamos la duda seguirá en 1997 ¿Seremos los latinos capaces de encarrilarnos en esta no tan nueva tecnología?

Ojalá que muchos de los que conforman nuestra comunidad se lo tomen como uno de sus deseos de año nuevo. Cada vez hay menos pretexto. El precio de las computadoras se reduce cada vez más a tal extremo que se puede conseguir una buena computadora por alrededor de \$700.

Así que, sería bueno evaluar la conveniencia de tener una computadora en casa, ya que, si antes se veía este raro aparato como un artículo de lujo, ahora se ha convertido en un artículo de (casi) primera necesidad. Sobre todo para los niños, los cuales, las manejan en la escuela cotidianamente ¡Decídase! No se arrepentirá. ♦

Reynaldo Mena es redactor de Nuevo Mundo  
Escribale con sus comentarios

## Microsoft planifica versión Macintosh de software Office suite

REDMOND— La empresa Microsoft Corp. informó el martes pasado que ha creado una nueva unidad de productos Macintosh encargada de diseñar y desarrollar una versión Macintosh de su software Microsoft Office, de amplia aceptación entre los consumidores.

Los programas de Microsoft Office consisten de una variedad de softwares destinados a la productividad empresarial, entre otros uno para procesamiento de datos, otro sobre estados contables, uno para diseñar presentaciones y otro para manejo de bancos de datos.

Aunque Microsoft continúa siendo la gran competencia de Apple en el sector de software para sistemas operativos, Microsoft también ha sido durante mucho tiempo el principal productor independiente de aplicaciones de software que pueden utilizarse en las computadoras Apple Macintosh.

"Cuando el tercer mayor productor de Apple ajeno a la firma decide comprometer nuevos recursos a sus aplicaciones empresariales para Macintosh, esa es una señal muy clara de que sigue habiendo dónde hacer dinero en el mercado

de Macintosh", declaró Jeffrey Tarter, un analista de la industria y editor de la publicación SoftLetter.

## Honda desarrolla robot "humano" que puede moverse libremente

TOKIO— El fabricante de automóviles japonés Honda Motor Co Ltd dijo el viernes pasado que desarrolló el primer robot con forma humana que puede moverse independientemente y hacer tareas manuales básicas.

Resultado de 10 años de investigación, el robot impulsado por baterías tiene 1.80 metros de alto, pesa 210 kilos y parece un astronauta en traje espacial.

El robot tiene un proceso de control autónomo y puede caminar y subir y bajar las escaleras o montículos sin que se le tenga que introducir información detallada con instrucciones para caminar, dijo Honda.

Puede cambiar de direcciones y corregir su equilibrio automáticamente si se le empuja, explicó la compañía.

También se le puede mover mediante control remoto radial.

Honda señaló que el robot puede hacer diversas labores con dos manos, haciéndolo útil para tareas

que serían peligrosas o que causarían estrés a los seres humanos.

"El robot tiene un gran potencial para ser utilizado en el futuro en muchos campos, para investigación en áreas peligrosas, servicios asistenciales y otros propósitos", dijo el vicepresidente ejecutivo Hiroyuki Yoshino.

## Intel da a conocer la computadora más rápida del mundo

SAN FRANCISCO— La Corporación Intel dijo la semana pasada que desarrolló para el Departamento de Energía estadounidense la supercomputadora más rápida del mundo, que es capaz de realizar mil millones de operaciones por segundo.

Esa velocidad casi triplica el récord previo en la velocidad de computación alcanzado por Hitachi Ltd. en 1995 con una supercomputadora capaz de hacer 368,000 millones de operaciones por segundo, dijeron funcionarios de Intel.

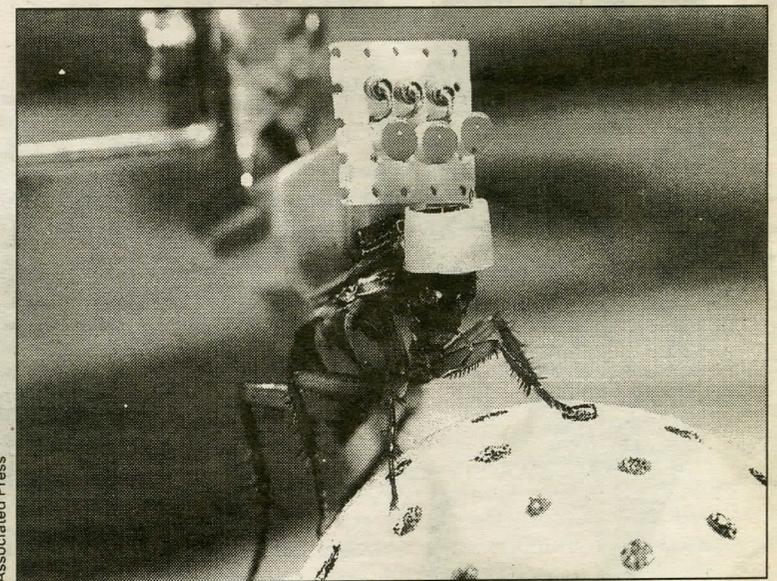
La supercomputadora de Intel será utilizada en el laboratorio Nacional Sandia del gobierno para simular el funcionamiento de armas nucleares estadounidenses, sustituyendo a las pruebas reales.

La supercomputadora también será utilizada para predecir cambios

de clima y desastres naturales y en otros proyectos del Departamento de Energía, que requieren simulación de una serie de sucesos con grandes cálculos matemáticos, dijeron funcionarios del Departamento de Energía.

"Mil millones de operaciones

por segundo... fue alguna vez algo inalcanzable", dijo la secretaria estadounidense de Energía, Hazel O'Leary, durante una llamada telefónica de conferencia para anunciar que Intel cumplió con el contrato de la supercomputadora. ♦



Associated Press

## Las cucarachas del futuro

El desagradable aspecto de las cucarachas no ha desanimado a un equipo de científicos japoneses que han colocado un microprocesador sobre la base de las antenas del insecto, como parte de los programas de robótica que se están desarrollando en esa nación. ♦



# Inmi

Las nuevas leyes de inmigración contienen numerosas medidas que dificultarán la entrada y la estancia en Estados Unidos a inmigrantes documentados e indocumentados

**Andrés Viglucci**  
Redactor de El Nuevo Herald

A partir de este año, casi todo el que quiera emigrar a Estados Unidos, legalmente o no, tendrá que superar dificultades mayores que antes.

Será más difícil obtener asilo político, más difícil lograr la entrada como refugiado, y más difícil para muchas familias de inmigrantes patrocinar a sus parientes para que se reúnan con ellos.

Será más fácil para el gobierno deportar a la gente que llegue sin los documentos requeridos en los aeropuertos y las fronteras.

A los recién llegados legales se les prohíbe ahora la mayoría de las formas de asistencia gubernamental, e incluso muchos que han estado aquí largo tiempo se verán afectados, especialmente miles de inmigrantes ancianos que no son ciudadanos estadounidenses: muy pronto les retirarán los cupones de alimentos y los cheques por incapacidad.

Y esto no es todo. Además de traer consigo algunos de los cambios más amplios sufridos durante años por las leyes estadounidenses de inmigración, las complejas nuevas leyes aprobadas el año pasado por el Congreso para frenar la inmigración ilegal, podrían afectar prácticamente a todos los que busquen empleo.

Cualquiera que solicite un empleo tendrá pronto que presentar uno de los seis documentos aceptables para demostrar que es elegible para trabajar en Estados Unidos, lo cual significa una abrupta reducción en la gran cantidad de documentos de identificación que son aceptables en la actualidad. Aunque las seis formas específicas aún están por escogerse, por lo pronto los certificados de nacimiento norteamericanos ya no son aceptables. El gobierno federal está trabajando para establecer patrones para certificados a prueba de falsificación. Mientras tanto, los pasaportes estadounidenses, las tarjetas de Seguridad Social y las tarjetas de residencia siguen siendo pruebas válidas.



Archivo del Mercury News

Incluso para las personas que llegan como refugiadas o en busca de asilo político, las cosas se dificultarán más. En la fotografía, Odalis Rumayor de Cuba, llegó a Estados Unidos, como otros cientos de miles, en busca de refugio. Bajo las nuevas leyes los refugiados podrían ser devueltos a sus países más fácilmente.

# igrrantes en la mira

ira-  
me-  
a

## Los cambios afectarán a todos los inmigrantes

Los cambios son el resultado de las leyes de reforma de la inmigración y de la asistencia social por separado, aprobadas por el Congreso, y firmadas a regañadientes por el presidente Bill Clinton. Las leyes contienen cambios radicales. Entre los más importantes están los que siguen:

■ Los inmigrantes legales que aún no son ciudadanos ya no son elegibles para la mayor parte de las formas de asistencia gubernamental, a menos que puedan probar que trabajaron legalmente durante 40 trimestres, ó 10 años, y que hicieron los pagos correspondientes al sistema de Seguridad Social. La ley da a los estados la facultad de seguir dando cheques de asistencia social a los inmigrantes legales, aunque los beneficiarios deben cumplir con regulaciones nuevas y más estrictas bajo la ley de reforma de la seguridad social.

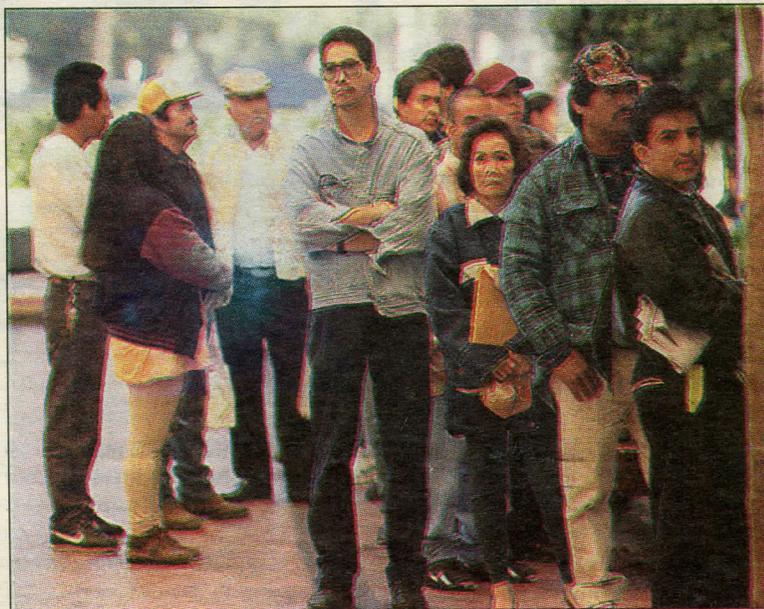
Pero los cupones de alimentos y el Ingreso de Seguridad Suplementaria (SSI), serán eliminados entre el 1° de abril y el 22 de agosto. Lo mismo ocurrirá con los subsidios al alquiler y la vivienda pública. Esto significa que a miles de inmigrantes ancianos que dependen del SSI se les negará pronto el dinero para la comida, el alquiler y otras necesidades básicas. Muchos no hablan inglés lo suficientemente bien como para cumplir los requisitos para la ciudadanía, o están demasiado incapacitados para solicitarla.

■ Con efectividad a partir de marzo, los inmigrantes legales que quieran patrocinar a sus familiares

para reunirse con ellos, deben cumplir patrones financieros más estrictos. Su ingreso anual debe ser ahora de por lo menos 25 por ciento sobre el nivel de pobreza. Para una familia de cuatro, esto equivale a \$19,500 anuales. Este es un nivel que prácticamente descalifica a muchas familias de inmigrantes, dicen los defensores de éstos. Los patrocinadores también deben firmar un documento de cumplimiento legal obligatorio en que prometen apoyar económicamente a sus familiares hasta que los nuevos inmigrantes se hagan ciudadanos o hayan trabajado durante 10 años. Las regulaciones aún no se han redactado, pero el requerimiento presumiblemente

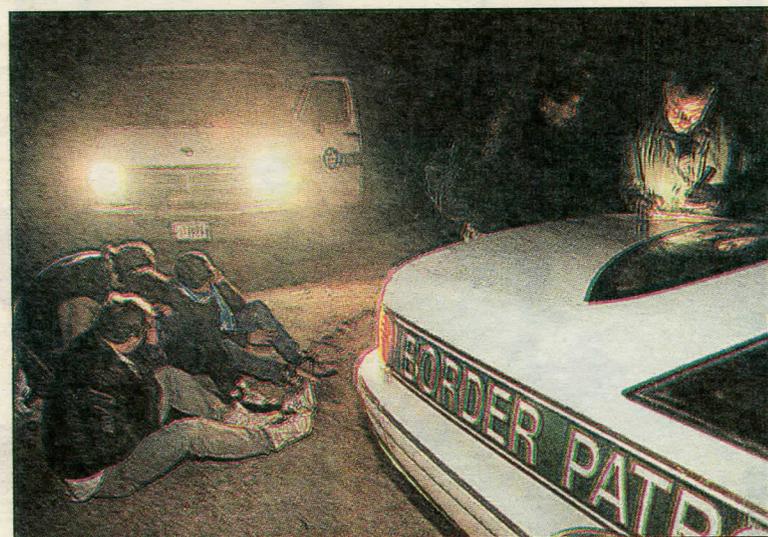
significa que el gobierno, o un inmigrante, podrán demandar a un patrocinador que deje de cumplir su promesa de apoyo.

■ Algunas de las medidas más estrictas afectan a las personas que entren al país ilegalmente, o que lleguen con documentos fraudulentos o sin ellos, incluyendo a quienes buscan asilo. A partir del 1° de abril, los oficiales de inmigración pueden devolverlos sumariamente al país del que vinieron sin ninguna audiencia. Si piden asilo, se les concederá entonces una entrevista en el lugar con un funcionario, para determinar si existe un "temor convincente de persecución". Si no, pueden ser deportados inmediata-



Archivo del Mercury News

Ante la proximidad de la entrada en vigor de las disposiciones de la nueva ley migratoria, cientos de miles de personas en todo el país están acelerando sus trámites migratorios para obtener su ciudadanía.



Archivo del Mercury News

Las nuevas leyes inmigratorias establecen severas penas para aquellos que introduzcan personas indocumentadas a territorio de Estados Unidos. En la gráfica, un grupo de personas son detenidas por un agente de la Patrulla Fronteriza en la frontera Tijuana-San Diego.

mente, a menos que soliciten una revisión por un juez de inmigración, que puede tener lugar dentro de siete días. Ninguna otra corte puede revisar la decisión, en contraste con el procedimiento previo. La nueva ley también permite a Estados Unidos negar la entrada a refugiados auténticos y enviarlos en cambio a un "tercer país" seguro, dado el caso de que el gobierno de éste los acepte.

■ El gobierno estableció un límite más bajo en la cantidad de refugiados que pueden asentarse en Estados Unidos este año. Aunque el Congreso votó contra la proposición de reducir la admisión de refugiados desde niveles de unos 100,000 anuales a un máximo de entre 50,000 a 75,000 al año, la administración del presidente Bill Clinton redujo el número de refugiados que serán admitidos durante 1997 a 78,000.

■ La facultad judicial de revisar las decisiones del Servicio de Inmigración y Naturalización (INS) también sufre una severa restricción general. Las cortes todavía pueden revisar las concesiones de asilo finales, pero la ley les prohíbe revisar las decisiones de la agencia en casi todas las demás áreas discrecionales.

■ Las sanciones contra las personas que entren ilegalmente, o contra quienes los hagan entrar de contrabando, se vuelven más severas. A partir de abril, a las personas que permanezcan en el país después de la fecha de vencimiento de su visa, por más de 180 días pero menos de un año, o que entraron ilegalmente, se les prohibirá volver a entrar durante tres años. Si su

estancia ilegal dura más de un año, se les prohibirá regresar durante 10 años. Nuevas penalidades contra los contrabandistas de extranjeros ilegales y los productores de documentos fraudulentos han entrado ya en vigor. Quienes sean sorprendidos pasando a inmigrantes de contrabando pueden ser enviados a prisión hasta 10 años por su primer y su segundo delitos, y hasta por 15 años después de eso. Los empleadores que contraten ilegales a sabiendas, pueden ser multados, o encarcelados hasta por cinco años.

■ Las personas cuya deportación se ordena, encontrarán mucho más difícil lograr que se levante la orden. Anteriormente, las personas que llevaban en el país más de siete años podrán ser elegibles para la suspensión de su deportación si logran demostrar una situación de penuria. A partir del 1° de abril, el período se extiende a 10 años, y el patrón de elegibilidad se hace significativamente más alto. Los solicitantes deben demostrar en adelante una "penuria excepcional y extremadamente fuera de lo común". Esta cláusula afectará a decenas de miles de nicaragüenses.

■ A partir del 30 de septiembre, será considerablemente más difícil para el gobierno perseguir a los empleadores que discriminen a los inmigrantes que soliciten empleo. Anteriormente, los abogados del gobierno sólo necesitaban demostrar que un empleador le pidió a un solicitante una cantidad ilógicamente grande de documentos que probaran su elegibilidad para trabajar. Ahora tendrán que demostrar una "intención específica de discriminar" por parte del empleador. ♦

# EN PANTALLA

## Angelito travieso

La mano derecha de Dios baja del cielo para disfrutar de los placeres terrenales

Alejandro Riera  
Éxito

En lo que respecta al cine, parece que Dios Todopoderoso se ha contagiado del espíritu navideño. La semana pasada envió al so-so angelito Dudley a nuestro mundo para ayudar a un reverendo y a la vez disfrutar de los placeres terrenales en *The Preacher's Wife*. Esta semana le tocó al arcángel Michael disfrutar de estos mismos placeres.

Michael no es nada original. Por este mismo territorio caminó el actor alemán Bruno Ganz como el ángel que desea cambiar sus alas por el dolor y la alegría vividas por los seres humanos en la poética obra de Wim Wenders, *Wings of Desire*.

Con Michael, la novelista convertida en realizadora Nora Ephron, ignora todo tipo de leyenda religiosa o argumento teológico para ofrecernos una simpática fantasía navideña. Sin lugar a du-

das, Michael redime a Ephron como guionista y directora después de la patéticamente fracasada comedia navideña *Mixed Nuts* del año pasado. Pero es la encantadora presencia de John Travolta como el arcángel lo que verdaderamente rescata a la cinta.

Fue precisamente Michael quien le dio una buena patada en el trasero a Satanás en *Paradise Lost*, la epopeya de John Milton. Ahora el pobre arcángel, reencarnado en la figura de Travolta, carga con una barriga de cervicero, una frondosa melena, y adora el azúcar y el cigarrillo.

Nada angélicas son los tres periodistas que aterrizan en Iowa para comprobar su existencia: Frank Quinlan (William Hurt), un periodista despedido del *Chicago Tribune* por sus problemas de alcoholismo; Huey Driscoll (Robert Pastorelli) cuyo perrito es la gallinita de los huevos de oro del semanario; y Dorothy Winters (An-

die MacDowell), una supuesta experta en fenómenos angélicos. Dispuestos a pagarle un viaje por avión a Chicago, Michael prefiere viajar por automóvil para hacer realidad sus últimos deseos: una canita al aire y ver la bola de hilo y la sartén más grandes del mundo.

Basado en un texto del periodista Jim Quinlan y el novelista Pete Dexter, el guión de las hermanas Delia y Nora Ephron suaviza el filo que esta película pudo haber generado. Todos los protagonistas aceptan de buena gana la condición angelical de Michael. Corresponde a Bob Hoskins, en el papel del presidente y director de la publicación, y a Travolta darle ese filo de cinismo redimible tan necesario para una película navideña. Travolta vuelve a desempolvar sus viejos trucos: su brillante sonrisa, su típica actitud relajada y hasta dos o tres nuevos pasitos de baile logran seducir al público. ♦



Cortesía de New Line Cinema

El angelical John Travolta logra rescatar a la cinta Michael.

## Sacrificio de una madre

Some Mother's Son presenta un ángulo universal del conflicto bélico de Irlanda del Norte

Alejandro Riera  
Éxito

Si Michael Collins pretendía exprimir toda la historia contemporánea de la Irlanda del Norte en la figura del fundador del Ejército Republicano Irlandés (IRA), *Some Mother's Son* busca mostrar, en menor escala, las trágicas consecuencias de estas acciones sesenta años más tarde.

En esta ocasión, el triste capítulo es la huelga de hambre de 1981 en la prisión de Maze en Belfast que terminó con la vida de diez jóvenes prisioneros de guerra, incluyendo su carismático líder Bobby Sands. Pero al contrario de Michael Collins, la presencia británica como fuerza opresora es bastante clara. Y al hacer de sus protagonistas a dos madres ficticias, el debut cinematográfico del dramaturgo y guionista irlandés Terry George aspira a cierta universalidad.

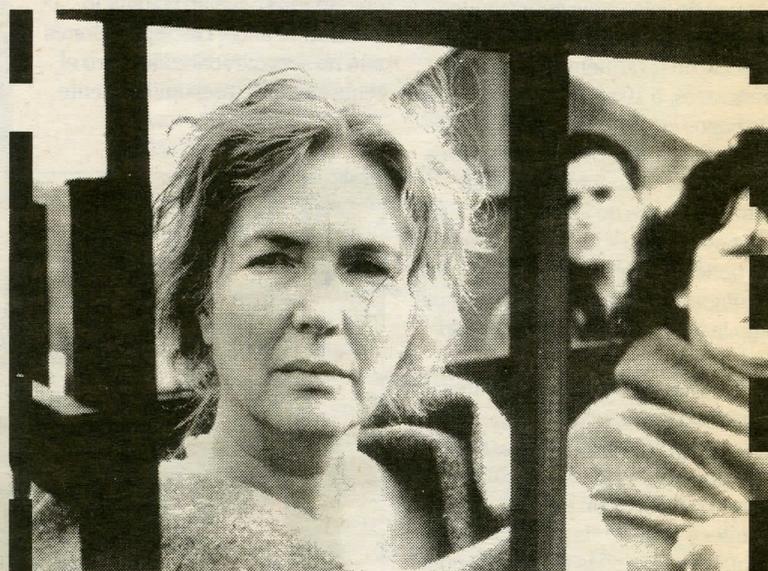
En los personajes de Kathleen Quigley (Helen Mirren) y Annie Higgins (Fionnula Flanagan), y en las decenas de madres irlandesas que desfilan en defensa de sus hijos por las calles de Belfast, vemos también a las madres argentinas de la Plaza de Mayo o a cualquier madre que ha perdido a su hijo por una causa política.

*Some Mother's Son* al principio se define en planos ideológicos obvios: pacifistas contra nacionalistas, opresores contra oprimidos. Pero la película es mucho más ambigua políticamente: mientras el gobierno británico toma una línea dura contra los huelguistas, el bra-

zo político del IRA, Sinn Fein, decide hacer mártires de ellos.

Viuda, madre de tres hijos, maestra de escuela y pacifista, Kathleen Quigley siempre ha tratado de mantenerse alejada de la guerra civil que sacude a su nativa Irlanda del Norte. Al otro lado del pueblo vive Annie Higgins, madre de Frank Higgins (David O'Hara), un miembro clave del IRA en la clandestinidad y ella misma una fiel partidaria de las acciones del grupo terrorista.

Kathleen, sin embargo, no sospecha que su hijo mayor Gerard (Aidan Gillen) milita en el IRA y una noche el joven es arrestado junto con Frank por su complicidad en un ataque a la guarnición británica. Ambos se declaran prisioneros de guerra y son encarcelados en Maze



Cortesía de Castle Rock Entertainment

Annie Higgins (Fionnula Flanagan) lucha por salvar a su hijo de morir en una huelga de hambre en la película *Some Mother's Son*.

y Gerard comparte una celda con el mesiánico Bobby Sands (John Lynch).

El guión de Terry George y Jim Sheridan nunca llega a condenar las acciones tomadas por estas dos

protagonistas; dadas las circunstancias, su decisión final es lógica y esperada. Nadie mejor que estos dos realizadores irlandeses para medir el pulso de la idiosincrasia de su pueblo. ♦

# Gucci adopta un aire casual en la moda masculina

MILAN— La casa italiana de moda Gucci amplió los hombros y alargó las chaquetas en su colección masculina otoño/invierno 1997/98, presentada el martes pasado, inyectando un aire relajado y casual a su ropa "pret-a-porter".

El diseñador de Gucci, Tom Ford, presentó una línea armoniosamente coordinada, en la que los colores de los trajes y las chaquetas se mantuvieron en el mismo tono y los botones de los abrigos y las chaquetas se escondían entre los pliegues de las telas.

Los pantalones fueron amplios desde las caderas hasta casi el suelo, mientras que las chaquetas de los trajes se presentaron generosas en los hombros, ligeramente entalladas en la cintura y en algunos casos cubriendo hasta las rodillas.

La seda y el terciopelo de la ropa fueron dominados por el azul medianoche, el gris y el chocolate. El símbolo GG de Gucci apareció como una constante en los estampados y sobre suéteres cuello tortuga delicadamente tejidos.

Los toques de colores vibrantes aparecieron en camisas de seda rojas o marrones, con estampados plateados. La pasarela también recibió el toque impactante de camisas azules, rojas o verdes, combinadas con pantalones de color aguamarina.

Por su parte, el diseñador italiano Gianfranco Ferré desplegó una colección moderna para los jóvenes y aventureros, bajo su marca Gieffeffe, con chaquetas y pantalones impregnados de practicidad y versatilidad.

En sus pantalones dominaron los colores blanco y negro, acompañados por chaquetas cortas con cuellos de piel y notas de suelas gruesas.

La imagen de las ropas cálidas necesarias para el invierno fue reforzada por telas tejidas blancas y negras con las que Ferré fabricó una variedad de sobretodos, impermeables, abrigos y chaquetas.

Ferré también mostró chaquetas anaranjadas de cordero, que acompañaban pantalones al tobillo de color kaki y verde olivo.

La casa italiana Fendi se mantuvo dentro de los diseños sofisticados del siglo XX, con modelos en marrones y grises, dominados por siluetas delgadas.

Las corbatas se mantuvieron monocromáticas y sólo en algunos casos con estampados de flores, pero en la mayoría de los casos los diseñadores prefirieron "looks" sin corbatas. ♦

# "No se paga", una divertida obra de teatro

SAN JOSE— El dinero está escaso, hay poco para comer y el miedo a los despidos está siempre presente en la obra actualizada de Dario Fo "¡No se paga!" Sin embargo, es solamente un día en la vida de Antonia, Geraldo, Margarita y Luis. Esta obra es la versión chicana de Lucy, Ricky, Ethel y Fred.

Aunque la confusión y el diálogo "Spanglish" (una mezcla de español e inglés) hacen de la obra una comedia, los temas implícitos de justicia, igualdad y el derecho humano básico a techo y comida salen a relucir en forma de lecciones que cruzan toda barrera cultural.

La obra se presentará del 30 de enero al 22 de febrero en el Teatro City Lights, localizado en South 2nd St., 529 en el centro de San José.

La obra comienza en la confusión de un disturbio en un super-

mercado en el cual varias amas de casa se rehusan a pagar precios exorbitantes por los productos. Entre ellas se encuentran una mujer muy desenvuelta, Antonia, y su tímida compañera, Margarita. Las dos mujeres están convencidas de que hicieron lo apropiado al rebelarse contra el alza de precios, pero continúan escondiendo sus acciones frente a sus maridos y a un grupo de investigadores. Con este fin, una de ellas mete las compras bajo su saco, pretendiendo que ha sufrido un embarazo repentino.

No se paga es una obra presentada por Teatro Visión que se formó en 1984 y esta integrada por miembros de Mujeres en Teatro.

Para mayor información y precios de los boletos, comunicarse al (408) 947-8227.



Cortesía de Teatro Vision

De izquierda a derecha, Rose Mendoza, Jimi Rodríguez y Rosa M. Escalante en una de las escenas de la divertida obra de teatro "No se paga".

## Teatro Visión presenta



Una farsa bilingüe sobre el amor, trabajo, y la comida para mascotas.  
Por Dario Fo.

**¡No Se Paga! ¡No Se Paga!**  
30 de enero al 22 de febrero

Presentada en el **Teatro City Lights, San José, CA**  
Una producción de **Teatro Visión**

Para información sobre boletos, noches especiales, y descuentos para grupos favor de llamar al **Teatro Visión** a 408.947.8227  
email: teatrov@gnn.com www: http://members.gnn.com/teatrov

**The Mercury News**  
THE BAY AREA'S BEST

**NUEVO MUNDO**

Patrocinado en parte por Arts Council of Santa Clara County  
PartNers Fund y SMART Inhaus Design Group

# EDDIE MURPHY

## LA VIDA ES UN NEGOCIO

TOUCHSTONE PICTURES presents in association with CARAVAN PICTURES a ROBERT BIRNBAUM production a THOMAS CARTER film **EDDIE MURPHY**  
"METRO" MICHAEL RAPAPORT MICHAEL WINCOTT Produced by GEORGE W. PERKINS Directed by THOMAS CARTER  
Executive Producers MARK LIPSKY RILEY KATHRYN ELLIS Music by RANDY YELDMAN Editor ROBERT BIRNBAUM Director of Photography THOMAS CARTER  
R RESTRICTED Under 17 Requires Accompanying Parent or Adult Guardian  
DOLBY DIGITAL  
www.metro1997.com

### GRAN ESTRENO VIERNES 17 DE ENERO

SAN FRANCISCO ALHAMBRA San Francisco	EAST BAY FESTIVAL Larkspur CENTURY 25 Pleasant Hill EMPIRE San Francisco GENEVA DRIVE-IN Daly City UA MOVIES 6 S. San Francisco	CENTURY 21 S. Oakland DUBLIN PLACE Dublin FESTIVAL 9 Hayward FREMONT HUB Fremont CENTURY 10 Pinole	UNION CITY DR-IN Union City JACK LONDON CINEMA Oakland UA BERKELEY Berkeley UA EMERY BAY Emeryville	PENINSULA HYATT Burlingame CENTURY PARK 12 Redwood City BURLINGAME DR-IN Burlingame SAN JOSE CENTURY 21 San Jose	CENTURY CAPITOL 16 San Jose CENTURY 10 Berryessa CAPITOL D.I. San Jose CENTURY 16 Mountain View CINEMA 6 Morgan Hill
--	--	--	--	---	--

NO PASES

# La reina del Crossover

## Vikki Carr se muda de casa disquera y regresa a la sonoridad de sus primeros temas



Antonio Pérez - Exito

**Alejandro Riera**  
Exito

Mucho antes de que Gloria Estefan, Jon Secada y la propia Selena rompieran la barrera del idioma logrando el tan codiciado crossover en la industria de la música anglosajona, una joven y coqueta cantante mexicanoamericana de nombre Florencia Bicenta de Casillas Martínez había cruzado ese puente al grabar su primer disco en español en 1972.

Y han sido precisamente sus producciones en español — “Simplemente mujer” (1985) y “Cosas del amor” (1992)— las que le hicieron meritoria de dos premios Grammys después de dos nominaciones en los sesenta por sus grabaciones en inglés “Must Be Him” (1967) y “With Pen in Hand” (1969). Su dulce voz la ha llevado al palacio de la Reina Isabel de Inglaterra y a las salas presidenciales de Richard Nixon, Ronald Reagan, Gerald Ford y George Bush. Sin lugar a dudas, Vikki Carr, como mejor se le conoce en el ámbito musical, es la reina del crossover.

“Eydie Gormé fue la primera en dar el paso al crossover cuando grabó su disco con el trío Los Panchos”, aclara la intérprete de 56 años de edad, sentada cómodamente en una suite del Hotel Sutton Place, durante una visita reciente a Chicago. “Todo el mundo me confunde con Eydie. Me dicen: ‘Ay, me encanta tu disco con el trío Los Panchos’; y yo les digo: ‘Muchísimas gracias por parte de Eydie’”.

“Es algo muy bonito cuando salgo a hacer un show y veo que la mitad de mi público es anglosajón y la otra mitad es hispano”, continúa con un español casi perfecto, regido a veces por la sintaxis del inglés. “He intentado toda mi carrera unir a las dos [culturas]. Si todo el mundo se enloquece al oír a Pavarotti y sus óperas sin saber lo que está cantando...”, concluye, dejando la idea en el aire, como si la comparación fuera bastante obvia.

Ese afán por grabar en el idioma de sus abuelitos le ha costado el apoyo de los medios de comunicación anglosajones. Es una situación que confunde y enoja a Carr, sobre

todo al considerar que las estaciones del extranjero transmiten música tanto en inglés como en español, aun cuando sus locutores no hablan inglés.

Para su nueva producción discográfica en español, Carr regresa a la sonoridad de sus primeros discos; aquellos grabados con una gigantesca orquesta de jazz al estilo de las que acompañaban a tales cantantes románticos como Frank Sinatra y Nat King Cole.

Emociones también sigue la línea temática establecida hace cuatro años por Cosas del amor, su proyecto discográfico con el chileno Roberto Livi, de dedicar todo un álbum a la labor de un compositor o intérprete latinoamericano. En esta ocasión, los afortunados fueron el español Manuel Alejandro y el brasileño Roberto Carlos. Pero en vez de composiciones nuevas, Polygram deseaba darle un toque más moderno a temas estándar compuestos por ambos autores hace más de dos décadas como “Digan lo que digan” y “Cóncavo y convexo”.

Carr habla en las notas de su álbum del tumulto de emociones que sufrió al grabar el mismo. Y, efectivamente, Emociones es una especie de disco confesionario: en sus doce temas Carr plasma el amor y el dolor sufridos en dos matrimonios fracasados en las décadas anteriores y uno, en la actualidad, feliz con el doctor Pedro de León de San Antonio, Tejas. Además de reencontrar la dicha, con este tercer matrimonio, la intérprete mexicanoamericana hace realidad su sueño de ser madre y abuela, pues heredó a tres hijastros y varios nietos.

Así ella cumple con la máxima ley de todo buen bolerista: el haber vivido en carne propia todas las vicisitudes del amor. Para ella, plasmar estas múltiples experiencias en sus canciones surte un efecto catártico. “Mientras más cantas, menos duele”, dice. “Es como cualquier actor o actriz que, cuando intenta representar un papel, hurga en sus entrañas, en su propia vida, para expresar una emoción”. ♦

# GALERIA



Laura Pagliaro

## ENTRE BAMBALINAS

### Por fin, Lucero y Mijares escucharán la marcha nupcial

**L**egó por fin la hora del bodarrón... este fin de semana se realizará la boda más esperada de año... finalmente **Lucero y Mijares** contraerán nupcias con bombo y platillo en la Ciudad de México... y tan pronto regresen de su luna de miel tienen 20 mil fechas que cumplir con conciertos y presentaciones personales... ¡Buena suerte!

Y hablando de Lucero déjenme decirles que en sus recientes presentaciones en el Auditorio Nacional en México no le fue muy bien que digamos... resulta que no tuvo lleno completo y la gente estuvo medio apagada... esta vez sudó para hacer que el público se animara... ojalá, y que después de la boda regrese con nuevos bríos y le vaya mucho mejor...

Y quienes ya están un poco mejor son los integrantes del grupo **Angeles Azules** quienes sufrieron un accidente automovilístico y tres de ellos tuvieron que ser hospitalizados... su compañía de discos ya dio a conocer los detalles y aseguraron que pronto reanudarán su gira por el norte del país...

**Madonna** está super feliz porque ya ha sido nominada como la mejor actriz de comedia musical para los Grammys... sin embargo está medio preocupadona porque la versión realizada por los argentinos ya ha sido elegida para representarlos en los Oscars en la terna de mejor película extranjera,

y quienes ya la han visto, dicen que hay razones para que Madonna esté nerviosísima... ahora falta esperar si ella recibirá nominación para los Oscars como públicamente ha asegurado que ocurrirá...

**Juan Gabriel** cumplió 47 años de edad y lo hizo como cada año, echando la casa por la ventana... hizo un super fiestón en su residencia de Miami con innumerables estrellas... cerca de 200 personas asistieron... después del tremendo reventón que dicen duró hasta altas horas de la madrugada, Juanga se prepara para hacer su gira por el norte y sur de Chile donde finalizará con su presentación en el conocido Festival de Viña del Mar...

**Lucía Mendez** se encuentra en México a punto de comenzar una telenovela con Televisión Azteca... en esta ocasión protagonizará la telenovela de nombre **Antonia**, donde parece se tocará el tema del divorcio... no por nada, pero experiencia en esto, sí tiene... seguramente por la experiencia que esta actriz tiene en la pantalla chica y los recursos de Televisión Azteca, su regreso a la televisión mexicana será en grande.

**Enrique Iglesias** está a punto de estrenar disco compacto... estén muy pendientes que en febrero es su lanzamiento y dicen que si logró éxito en el 96, se espera que sea toda una bomba para el 97... flaquito... flaquito pero con ¡¡¡suerte!!!...

**Antonio Banderas** ya inició los ensayos de la película *El Zorro*... producción de Steven Spielberg... Banderitas compartirá honores con el británico **Anthony Hopkins** y el mexicano **Pedro Armendáriz**... y después de la filmación dice que viajará a Canadá para iniciar una nueva película de la que no nos ha dado detalles... pero yo seguramente se los tendré muy pronto... hasta la próxima... ¡¡¡chau!!! ♦

*Laura Pagliaro tiene a su cargo el segmento "Pantalla Artística" del noticiero local de Telemundo. Escríbale a Nuevo Mundo.*



## Che

**Cuándo/Dónde:** Desde el 24 hasta el 30 de enero en Castro Theatre en 429 Castro Street, San Francisco.

**Cuánto:** \$7.50 (415) 621-6120

**Qué es:** La vida del legendario Che Guevara, en la película "Ernesto Che Guevara, el diario boliviano" dirigida por Richard Dindo.

## Grupo Folklórico México Tenochtitlán y Los Danzantes de Alegría

**Cuándo/Dónde:** Sábado 18 de enero a las 7:30 p.m. y domingo 19 de enero a las 2:00 p.m. en The Louis B. Mayer Theater en la Universidad de Santa Clara (Lafayette y Franklin), Santa Clara.

**Cuánto:** \$6/\$10 (510) 490-4272.

**Qué es:** Espectáculo anual de música y danza tradicional.

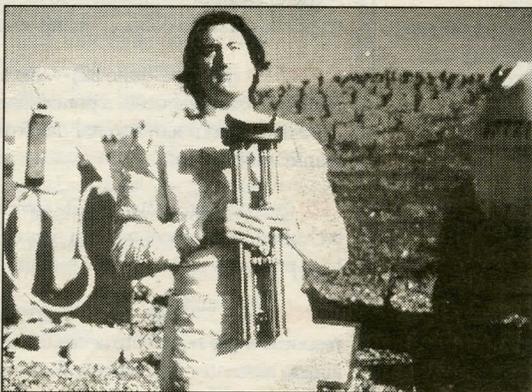


## Los Van Van

**Cuándo/Dónde:** Viernes 17 y sábado 18 de enero a las 8:00 p.m. en Maritime Hall en 450 Harrison St., San Francisco.

**Cuánto:** \$25 por adelantado/\$30 en la entrada (415) 252-5057.

**Qué es:** Concierto en vivo del famosísimo grupo de música tropical cubano.



## Festival de Cine de San José

**Cuándo/Dónde:** Desde el 30 de enero hasta el 5 de febrero en UA Theaters en 150 South 2nd St. y The Cameras en 2nd St. y San Carlos, San José.

**Cuánto:** \$7.00 (408) 995-5033

**Qué es:** Festival internacional de cine, en el que se presentará una gran selección de películas latinas.

## Mariachi con la Familia Díaz

**Cuándo/Dónde:** Domingo 19 de enero a las 2:30 p.m. en Community School of Music and Arts en 253 Martens Ave., Mountain View.

**Cuánto:** Gratis. Sólo con reservación al (415) 961-0342

**Qué es:** El grupo de mariachis, La Familia Díaz, en concierto para toda la familia.

# TELARAÑA LATINA

LOS CINCO SITIOS MAS POPULARES

**1** <http://www.sighphoto.com/photo.html>  
Cuba vista a través de fotografías

**2** <http://www.musicblvd.com/>  
Busque la música de su preferencia entre miles de títulos

**3** <http://community.net/~neils/faghom.html>  
Una guía completa de remedios homeopáticos

**4** <http://www.packer.edu/people/students/seventh/wwwde/wan/dinosaurs.html> Información acerca de los dinosaurios

**5** <http://www.phantom.com/~reive/lovestyle.html>  
Un glosario completo de términos amorosos

Fuente: Nuevo Mundo

# TRIVIA LATINA



Elsa Negrin

## EN CONFIDENCIA

### Deja a un lado al familiar

**M**e casé muy joven y tuve un hijo. Al cabo de 10 años me divorcié. Tuvimos tantos problemas que hasta llegué a serle infiel.

Al cabo del tiempo me volví a casar con un señor de otro país. Todo parecía bien, pero le gustaba tomar. Mi familia me decía que él se había casado conmigo por la residencia. Nos divorciamos y me volví a casar con un soltero sin ataduras. Me fui a vivir a su casa, pero su madre nos dominaba el dinero, todo. Eso duró un año y un día. Después por seis meses salí con otro que parecía muy enamorado, pero de pronto no me llamó más.

Siempre me ocurre lo mismo. No hay hombre que me dure.

#### - La despreciada

Por lo que me dices estás llena de virtudes. Me imagino que es por esas virtudes que tantos hombres no solamente te han amado, sino que se han casado contigo. Así que no te sientas despreciada, amiga, pues tu récord amoroso es excelente.

No creo que tu error esté en que no exiges nada. Si no fueras exigente, todavía estarías pidiéndole unos centavitos para la compra semanal a la madre de tu último ex. Pero no más estuviste un año bajo su feroz sistema administrativo y te diste a la fuga.

Lo que sí me ha llamado la atención es que insistes en que cada vez que encuentras a un hombre en tu vida, tu familia dice que no está enamorado de ti.

Sería bueno que analizaras hasta qué punto dependes del criterio de los tuyos, y en qué medida desde el principio de tu relación ya miras a tu marido con malos ojos, temiendo que no te ame verdaderamente. Sobre un mundo de dudas no se levanta ninguna institución sólida y menos la del matrimonio.

El próximo hombre del que te enamores no lo pases por la inquisi-

dora mirada de tu clan y tampoco te cases. Espera un tiempo. Estudia a fondo tu actitud día a día, pídele a él que te señale aspectos de tu personalidad que pueden, sin darte cuenta, estar creándote problemas y fricciones en tu relación.

Es probable que halles así la solución a tu conflicto. Pero no estaría mal que fueras a un psicólogo. Y háblale de la infidelidad.

Trataste el tema muy a la ligera. Y temo que ese desliz tuyo tiene que ver mucho con tus conflictos. Piénsalo bien.

### No es tiempo de suicidios

**T**engo 16 años y a pesar de mi corta edad sufro de mucha depresión. Siempre estoy llorando y siento que la vida no vale nada. Mi tristeza es más grande cuando miro a mis amigas con sus novios. Tengo muy mala suerte con los muchachos. Pero, aparte, siempre he sentido dentro de mí una gran tristeza. Es tan grande el dolor que he pensado quitarme la vida.

#### - Deprimida

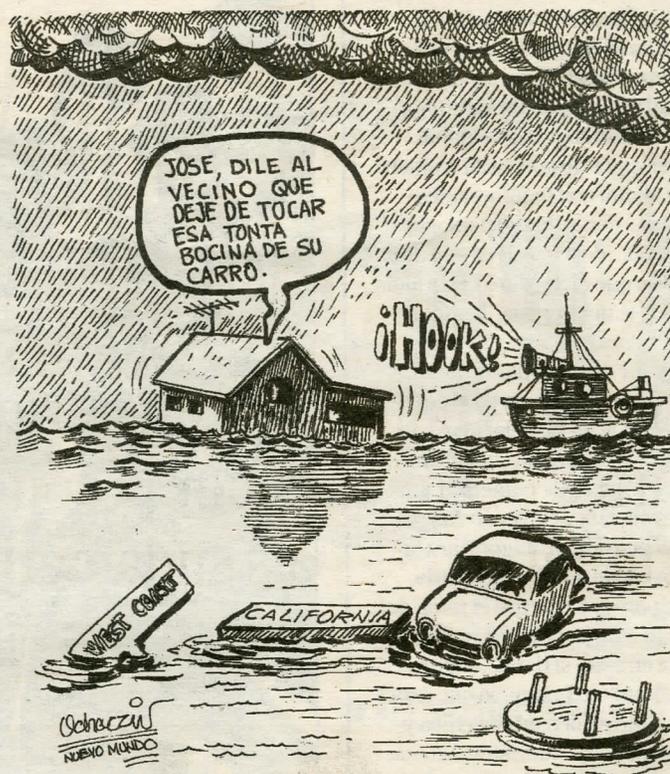
Ángel mío, cuando leas ésta, sonríe. Mírate a un espejo y repítete una y otra vez que tu vida es un milagro, que eres hermosa, que estás en este mundo para recibir y dar felicidad.

Cree en ti. No mires tu existencia en función de si otros te aman o no, de si tus amigas tienen novio o no. Primero pón en orden tu mundo interior. A no ser que hayas sufrido un gran trauma, en fin, una tragedia que no quieres contarme, no tienes motivos para sentirte así.

La otra posibilidad es que sufras una depresión clínica que hay que tratar inmediatamente. Habla con tus padres o un familiar, y cuéntale ese secreto, si es que lo tienes. Te voy a repetir una frase que me dijo una amiga hace un tiempo: "No puedes inventar ningún pecado nuevo".

Otra posibilidad es que te sometás a una terapia de regresión, pues también es probable que hayas tenido una experiencia traumática en tu infancia y no lo recuerdes. En cuanto a quitarte la vida me parece una tontería. No se quita uno una vida que no ha vivido. Eso sería quitarse casi nada. La buena es la que queda por vivir. ♦

Elsa Negrin es psicóloga y escribe temas de interés humano. Escríbale a Nuevo Mundo.



## Horóscopo

**CAPRICORNIO** (dic. 22 - ene. 19) — Un nativo de Sagitario o Cáncer puede parecer que viene y va a voluntad hoy. Se sentirá satisfecho con el progreso que haga esta semana, siempre que se mantenga de acuerdo a sus planes y programa.

**ACUARIO** (ene. 20 - feb. 18) — Siga las instrucciones que le den temprano en la semana al pie de la letra, y quedará más cerca de su destino. Puede tener un palpito que le impide "cortar por la tangente" esta semana. No ceda ni se dé por vencido.

**PISCIS** (feb. 19 - marzo 20) — Los otros pueden contar con el tipo de promesas que dará esta semana. Descubrirá que algunas sorprendentes coincidencias funcionan coherentemente toda la semana.

**ARIES** (marzo 21 - abril 19) — Un conflicto entre la luz y la oscuridad puede tenerlo pugnando con cuestiones que son demasiado grandes. Confíe en sus primeras reacciones a cosas que parecen "caer del cielo" ¡Puede solucionar las cosas!

**TAURO** (Abril 20-Mayo 20) — Puede sentirse como que está huyendo de algo de su pasado que rehusa permanecer muerto y sepultado. Su condición en el trabajo puede cambiar, gracias al trabajo de rutina que "salvó el día" ¡Siga adelante!

**GEMINIS** (mayo 21 - junio 20) — No puede ser demasiado cuidadoso; siga las reglas del sentido común en todo momento, y evitará cualquier traspie. Esta semana puede dársele a conocer un misterio y podrá salir con todas las respuestas.

**CANCER** (junio 21 - julio 22) — Está muy cerca de la línea de llegada, pero tiene que estar dispuesto a poner sus energías en un empuje final. Las cuestiones financieras pueden tomar un giro inusitado, y tendrá que investigar para mantenerse arriba.

**LEO** (julio 23 - ago. 22) — Puede estar anticipando algo que realmente no es probable que suceda; concéntrese en esas cosas que sabe que son más probables. Lo que haga primero y al final de esta semana es probable que contribuya más a su éxito.

**VIRGO** (ago. 23 - sept. 22) — Puede tomarle más tiempo esta semana salir con las respuestas que realmente necesita. Sea paciente. Puede orientar a un amigo o ser amado bastante exitosamente hacia una meta personal importante esta semana.

**LIBRA** (sept. 23 - oct. 22) — Alguien puede darle crédito por algo que ha sido dado por hecho. Su perspectiva optimista puede ser bastante contagiosa esta semana. Comparta sus opiniones abiertamente con todos los que quieran escuchar.

**ESCORPIO** (oct. 23 - nov. 21) — Puede alterar su manera de pensar esta semana y purificar sus pensamientos y sentimientos. Va a estar corriendo contra el reloj toda la semana. Una vez que esté en la delantera, puede mantenerla.

**SAGITARIO** (nov. 22 - dic. 21) — La auto promoción es la clave del éxito; enfoque sus energías en esos que están más en posición de ayudarlo profesionalmente. Preste atención a esos detalles pequeños que pueden resultar fundamentales. ♦

- STELLA WILDER

© 1997 United Feature Syndicate

## TRIVIA LATINA

### 1. Machucangú, en Panamá:

- cocinero chino de Francisco de Balboa
- canguro macho
- mortero de palo
- vampiro contrabandista de la zona franca de Colón

### 2. Exito musical de Ricardo Arjona:

- "Animal nocturno"
- "Beata dominguera"
- "Mona retrechera"
- "Sapo madrugador"

### 3. Una de las Islas Canarias:

- Godzilla
- Gomera
- Gunga Din
- Güelequeque

### 4. Chinearse, en Nicaragua:

- tener alta la bilirrubina
- irse muy lejos
- acumular bienes mal habidos
- meterse a concubina de un chino, o una china

### 5. Hace de niñera en la película Sangre y vino (1996):

- Gennifer Flowers
- Rosa López
- Jennifer López
- Rosa Flowers

### 6. Gobernó México durante más de 30 años:

- Porfirio Rubirosa
- Porfirio Barba
- Porfirio Díaz
- Porfirio de Alejandría

### 7. En República Dominicana le llaman juego de tarea:

- suiza
- cuica
- comba y cuerda
- todos éstos

### 8. La Feria de Tristán Narva se celebra en:

- Honduras
- Ecuador
- Goa
- Uruguay

### 9. Mexicano que actuó en Won Ton Ton, el perro que salvó a Hollywood (1975):

- César Borgia
- César Ramero
- César Vallejo
- César Romero

### 10. En Cuba eran famosas las butifarras del:

- Carabalí
- Mandinga
- Indio de Baracoa
- Congo

- Benito García  
Colaborador de Exito

1-c-2-a-2-b-3-b-4-c-5-c-6-b-7-a-b,c-7-a-b,c-8-d-8-d-9-d  
RESPUESTAS:

# DEPORTES

## Futbolistas brasileños cotizados en el mundo entero

Cientos de futbolistas han sido transferidos a diferentes partes del mundo por la sólida reputación del fútbol en ese país sudamericano



Archivo del Mercury News

Los futbolistas brasileños son disputados por los principales clubes del mundo debido al prestigio alcanzado por la selección nacional en los diferentes foros mundiales. En la gráfica, Vladislav Ternavski, de Rusia, trata de detener a Romario.

Julio César Villaverde  
Reuters

**BRASILIA**— La conquista de su cuarto Mundial en 1994 y el brillo de algunos de sus astros en Europa convirtieron a Brasil en una codiciada fuente de futbolistas, pero los compradores del exterior rara vez se llevan lo mejor.

Entre diciembre de 1995 y noviembre de 1996 un total de 381 brasileños fueron contratados por clubes de casi todo el mundo, según un informe de la Confederación Brasileña de Fútbol (CBF).

La cifra, considerada un récord de "exportación" de piernas habilidosas, se debió principalmente al prestigio logrado por el país con su triunfo en la Copa Mundial de Estados Unidos.

**El más reciente éxito de un astro brasileño correspondió a Ronaldo, que asombró en el PSV en 1995 y el año pasado en el Barcelona**

Esa "fama" de cuna de astros se afianzó con destacadas actuaciones de brasileños en Europa, como Romario y Bebeto, la dupla "matadora" del Mundial de 1994, y más recientemente Ronaldo, ya comparado al "rey" Pelé con sus apenas 20 años.

Romario brilló primero en el PSV de Holanda y luego en el Barcelona de España hasta 1995, cuando volvió al Flamengo de Brasil. Retornó meses después al Valencia español, y ahora está nuevamente en préstamo en el club brasileño.

Bebeto jugó en el Deportivo La Coruña hasta principios de 1996, cuando fue contratado por Flamengo, para tras pocos meses, volver al Sevilla.

Otros brasileños destacaron en diversos países, como Donizete en Sporting de Portugal, Jardel en el también portugués Porto, Giovanni en Barcelona, Beto en Nápoles de Italia y Juninho en el Middlesbrough de Inglaterra.

El más reciente y espectacular éxito de un astro brasileño correspondió sin embargo al juvenil Ronaldo, que asombró en

el PSV en 1995 y este año, y en el Barcelona.

Su pase fue valorizado recientemente en decenas de millones de dólares.

La crítica deportiva ha comparado repetidamente a Ronaldo con Pelé, colocándolo por encima de numerosos jugadores. "Ronaldo, mejor que Maradona", publicó en su tapa El Mundo Deportivo por el jugador del Barcelona. Por su parte, As tituló "Pelé ha vuelto" y don balón lo señaló como el mejor de Europa y lo apodó "O Rei", como fue reconocido Pelé en el mundo entero antes de dejar la corona en manos de Maradona.

Además, el atacante que surgió de las canchas de Belo Horizonte tiene ganas de dejar en claro que no es uno más del montón, porque detrás de Pelé y Maradona quedan relegados otros nombres de jugadores brillantes que también estuvieron a un paso de la cima.

El argentino Alfredo Di Stéfano, el húngaro Puskas, el holandés Johan Cruyff y el germano Franz Beckenbauer siguen en méritos y todavía Ronaldo no llegó a lo que lograron esos genios del fútbol.

Entre sus compatriotas también brota la calidad que dejaron Jairzinho, Tostao, Rivelinho, Toninho Cerezo y Junior, entre otros.

**Jugadores con calidad de exportación**

Los países que contrataron más brasileños en el último año fueron Portugal con 97, Japón 33, Alemania 16, Estados Unidos 15 y México, Grecia y Arabia con 14, dijo la CBF.

Vecinos sudamericanos también de prestigio futbolístico contrataron brasileños, como Bolivia a 12, Uruguay, Perú y Chile a ocho y aún el eterno rival de Brasil, Argentina, a cuatro.

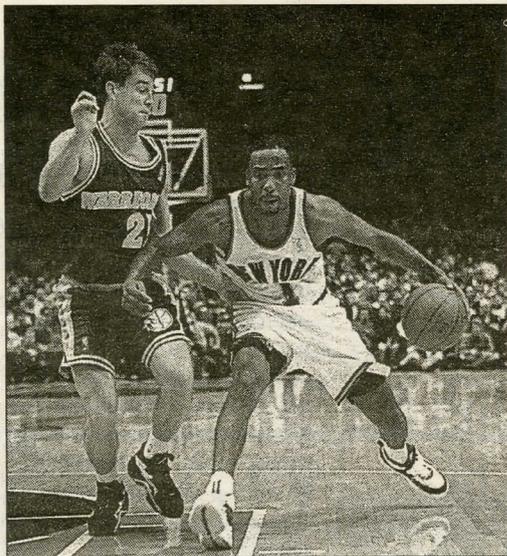
La lista de "exportados" incluyó transferencias a países con escasa tradición futbolística entre los 49 que adquirieron brasileños, como Canadá, Tailandia, Hong Kong o Malasia, que se llevaron futbolistas de capacidades marcadamente diferentes.

"El 10 por ciento son buenos, los otros son jugadores de segunda categoría, muchos desconocidos dentro de Brasil", afirmó el comentarista deportivo Oldemario Toguinho. ♦

## CANASTA A CANASTA



Amaury Pi-González



Archivo del Mercury News

Los Warriors son un equipo con una gran ofensiva y "demasiados" anotadores, pero con una defensiva débil que debe ser reforzada. En la gráfica Chris Child, de los New York Knicks, burla a Mark Price, de los Warriors.

mente le llaman "inside game".

Es por eso y la gran cantidad de anotadores con que cuentan los Warriors que un canje sería muy posible antes de la fecha límite para ello, el 20 de febrero. Un tipo como Chris Mullin, veterano anotador sería un arma muy efectiva para un equipo como los Knicks de New York, interesados en el popular delantero nacido en Brooklyn y graduado en la Universidad de St. John's en New York. Dave Twardzik, gerente general de los Warriors ha dicho estar interesado en los servicios de uno de

los delanteros más poderosos de la liga: Charles Oakley, de los Knicks.

Oakley es el prototipo del "power forward" que los Warriors están pidiendo a gritos. El problema es que los Knicks para deshacerse de Oakley quisieran otro jugador más de los Warriors -aparte de Chris Mullin... ¿Quizá un Binbo Coles?

En un mundo perfecto, un trueque entre equipos ha de mejorar a ambos equipos involucrados, pero eso es en un mundo perfecto y aunque la NBA es una de las mejores y más progresistas ligas del mundo, tampoco es perfecta.

Aparte de Mullin, los Warriors tienen más carnada en el anzuelo con otros equipos. Por ejemplo, el alero B.J. Armstrong, que al igual que Mullin es un veterano de valor.

Armstrong, el único Warrior con tres anillos de campeón cuando era de Chicago, ni cuaja ni encaja en los planes del entrenador Rick Adelman.

B.J. ha demostrado su descontento. Quiere jugar más minutos pero el coach Adelman prefiere a Mark Price en esa posición.

El límite de salario que existe en la NBA tiene a los Warriors hasta el tope en este momento y en el futuro si quieren adquirir a un jugador estrella tendrían que deshacerse de Donyell Marshall, quien devenga un salario multianual de \$42 millones y es uno de los jugadores que menos contribuye en el tablero de juego.

Los Warriors estarían contentos de canjear o simplemente deshacerse de Marshall, pero el problema está en... ¿Qué equipo va a pagar ese salario garantizado a un jugador que ha sido un fracaso total?

Toda organización profesional en deportes es responsable por el personal que contrata, la

adquisición de Marshall fue bajo la antigua administración de Don Nelson.

El actual gerente general del equipo, Dave Twardzik, no tuvo que ver en esa adquisición pero sí es responsable de la adquisición del joven Todd Fuller en el draft del 96. Y sabemos que Fuller no es la respuesta a los problemas defensivos del equipo.

En mi opinión, solo hay tres maneras de mejorar un equipo:

- Construyéndolo con las selecciones universitarias.
- En canjes con otros equipos.
- Comprando el contrato de jugadores estrellas.

En este momento, y en la historia de esta franquicia, la mejor manera es la segunda opción. Vía canje, ya que el equipo tiene varios jugadores veteranos ya probados que son atractivos a equipos que están tratando de reforzarse camino a las eliminatorias.

En lo que a mí concierne, los Warriors podrían mejorar sus necesidades con un par de canjes con otros equipos de la NBA y no me sorprendería en lo absoluto que así lo hicieran.

Rick Adelman es el entrenador de los Warriors en su segunda temporada después de estar seis años con Portland.

La ironía es que este entrenador se especializa en defensiva con un equipo que sólo sabe anotar. ♦

*Amaury Pi-González es la voz oficial en español de los Golden State Warriors en KIQI "La Grande" 1010 AM.*

Escribale a Nuevo Mundo.

## WARRIORS vs. DALLAS Y DETROIT

Warriors vs. Dallas  
Martes, 21 Enero - 7:30 p.m.

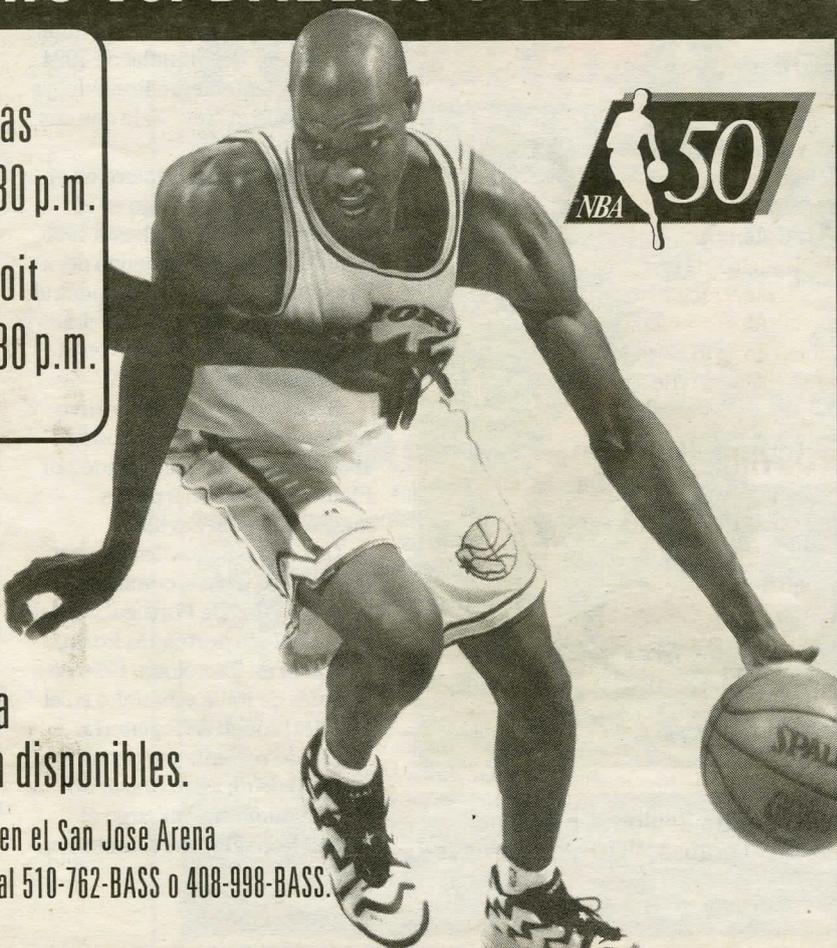
Warriors vs. Detroit  
Jueves, 23 Enero - 7:30 p.m.



San Jose Arena  
Buenos Sitios Todavía disponibles.

Venta de tickets individuales en el San Jose Arena  
o en algún BASS outlet. Llame al 510-762-BASS o 408-998-BASS.

FESTEJAMOS TODA ESTA TEMPORADA: CELEBRANDO 50 AÑOS EN LA NBA



## Primera Division Soccer

— DESCUENTOS PARA EQUIPOS —  
HAGA SU PEDIDO HOY  
PARA PRIMAVERA

PARA TODAS SUS NECESIDADES FUTBOLISTICAS

- Ropa deportiva auténtica de sus equipos favoritos internacionales
- Réplicas internacionales
- Variedad de uniformes para equipos (se ofrecen descuentos para todos los equipos)
- Proveemos servicio de uniformes con números, nombres, y logotipo
- Se aceptan pedidos especiales para todas las ocasiones
- Chaquetas, sudaderas, complementos para árbitros y mucho más



Great Mall of the Bay Area  
424 Great Mall Drive  
Milpitas, CA 95035-8028  
Tel. y FAX (408) 263-8775  
1-888-510-8800

Su Mundo. Nuevo Mundo.

# VENTANA DEPORTIVA



Associated Press

## Como llegados de otro mundo

Jean de Azevedo, de Brasil, pasa velozmente en su motocicleta KTM durante la Vuelta a Malí. En el fondo, un niño habitante de Tombouctou, lo observa pasar. El contraste es impactante.

## Cuba en la élite de la cooperación deportiva

**LA HABANA**— Cuba aspira a continuar en la cima de la cooperación deportiva en 1997, un año en el cual podría incrementar el número de entrenadores y los convenios de colaboración con diferentes países.

La isla antillana extendió considerablemente en 1996 los intercambios deportivos y sus profesores llevaron las enseñanzas a América del Sur, Europa, Asia y África, según se informó en la reunión anual de la empresa Cubadeportes S.A.

Cuba se ubicó en la elite olímpica en 1996 con la octava posición en los Juegos de Atlanta, con 25 medallas, de ellas nueve de oro, ocho de plata e igual cifra de bronce, resultado valorado altamente por muchos Comités Olímpicos Nacionales de Latinoamérica.

Unos 600 asesores e instructores de la isla trabajaron el pasado año en más de 25 países, mientras

que el béisbol fue la disciplina con mayor número de técnicos en el extranjero, con 218 entrenadores, precisó esa entidad.

En Sudamérica, los profesores cubanos impartieron sus conocimientos en Venezuela, Colombia, Perú, Ecuador y Brasil, entre otros países, en tanto en Centroamérica y el Caribe México, Guatemala, El Salvador, Bahamas, Antigua e Islas Caimán incorporaron muchos de ellos a las selecciones de alto rendimiento que asistieron a los Juegos Olímpicos de Atlanta.

## Hieren a dirigente deportivo en Envigado, Colombia

**BOGOTA**— El dueño del Envigado Fútbol Club, equipo de la primera división del balompié colombiano, fue herido la semana pasada en un ataque en el que murieron tres de sus escoltas, informó la policía.

El confuso episodio en el que fue herido de bala Gustavo Upegui López y dos de sus acompañantes,

se registró en una finca campestre del municipio de San Jerónimo, en el departamento de Antioquía, en el noroeste de Colombia.

La policía inició una investigación para aclarar el incidente en el que resultó herido el dirigente del fútbol, a quien un grupo armado secuestró en 1996 a dos de sus hijos.

## Jackie Joyner-Kersey regresa al atletismo

**NUEVA YORK**— Jackie Joyner-Kersey finalizó su corta carrera en el baloncesto y se puso de nuevo sus zapatillas de atletismo para volver a correr y saltar.

“No he entrenado en la pista desde los Juegos Olímpicos, lo único que he hecho es correr en la cancha de baloncesto”, dijo Joyner-Kersey, de 34 años, quien reapareció corriendo los 60 metros con vallas el 7 de febrero en los Millrose Games, en Nueva York.

Joyner, ganadora de seis medallas olímpicas en salto de longitud y

heptatlón, fue una de las 70 figuras que estuvieron presentes en la 83ª versión de los Millrose Games.

Joyner-Kersey se enfrentó a una grupo de estrellas, entre las que se encuentran sus compatriotas Tonya Burford-Bailey y Michelle Freeman.

## Azulejos firman a dominicano de 16 años

**TORONTO**— Los Azulejos de Toronto le ganaron el pulso a otros equipos del béisbol de Grandes Ligas y firmaron por 1.1 millón de dólares al joven dominicano Josephang Bernhardt, de 16 años.

La cifra pagada al torpedero, natural de San Pedro de Macorís, es récord y supera en 20 veces el precio puesto a un joven talento dominicano anteriormente.

Los Medias Blancas de Chicago y los Orioles de Baltimore también intentaron contratar al muchacho, quien es sobrino del jardinero de los Medias Blancas Juan Bernhardt.

El joven está actualmente en la liga de instrucción en el nuevo equipo de expansión las Mantarrayas de Tampa Bay, pero éste perdió su derecho sobre él, al haberlo firmado con 15 años y ser declarado el contrato no válido y a Bernhardt agente libre.

Éste será el primer jugador dominicano que recibirá dinero para sus estudios universitarios y los Azulejos le proveerán de un profesor para que aprenda inglés y le pagarán cuatro veces al año los viajes para que su familia le vea jugar.

## Extraditarían a seguidores de futbol ingleses a Irlanda

**LONDRES**— Cinco hombres fueron arrestados el martes pasado por su supuesta vinculación con los desórdenes registrados en 1995 en un partido de fútbol entre Inglaterra e Irlanda, jugado en Dublín.

Cuatro de los sospechosos se presentaron ante un tribunal y podrían ser extraditados a Irlanda luego que Dublín emitiera órdenes de detención por disturbios y desórdenes violentos.

Veinte personas resultaron heridas y 40 fueron arrestadas luego de los disturbios registrados en el partido jugado en febrero de 1995.

Los desórdenes comenzaron justo después de que unos seguidores ingleses comenzaron a lanzar toda clase de objetos cuando el equipo de Irlanda comenzó a aventajar a sus rivales en el partido.

## Valenzuela firma por más de un millón de dólares con San Diego

**SAN DIEGO**— Fernando Valenzuela, quien en 1996 tuvo una de sus mejores temporadas en 10 años, llegó la semana pasada a un acuerdo con los Padres de San Diego por un año y un considerable aumento salarial.

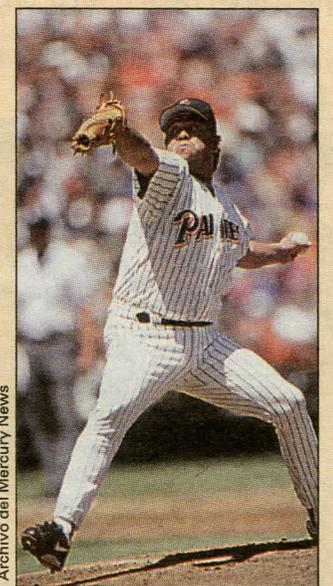
Valenzuela, de 36 años de edad, ganará 1.65 millones de dólares. El año pasado tuvo un sueldo base de 500,000 dólares y otro tanto en bonos. En el nuevo contrato no hay incentivos.

“Sólo queríamos simplificar el asunto”, comentó el presidente del equipo, Larry Lucchino, quien estuvo a cargo de las negociaciones con Tony de Marco, agente de Valenzuela. “Los aficionados de los Padres admiran y respetan a este señor y nosotros también.

Valenzuela rechazó el arbitraje que le ofrecieron los Padres y tenía hasta la semana pasada para firmar de nuevo con ellos o de lo contrario no jugaría antes del 1º de mayo.

“Lo importante es que Fernando quería seguir con los Padres y ellos deseaban conservarlo”, aseguró De Marco.

Nadie sabe cuánto tiempo más seguirá Valenzuela en la loma, pero lo cierto es que sorprendió a los expertos al revivir su carrera. ♦



Archivo del Mercury News

El “Toro” Valenzuela tuvo con los Padres de San Diego uno de sus mejores años en 1996 y esto se reflejó en su salario, ya que firmó un contrato por 1.6 millones de dólares.

# FUTBOL DE PRIMERA



Alejandro Gutman

## Emocionante jornada eliminatoria en Sudamérica

Montevideo, La Paz, Lima y Mérida volvieron a vibrar con el fútbol. En verdad, Sudamérica toda disfrutó (por momentos también sufrió) un nuevo domingo de eliminatorias hacia el mundial de Francia 1998.

En La Paz, el seleccionado boliviano venció 2-0 a Ecuador, dibujó una gran sonrisa en su público y dejó con preocupación a Pacho Maturana y sus dirigidos. Bolivia liquidó el pleito en los primeros 15 minutos con goles de Jaime Moreno y Marco Antonio Etcheverry y así sumó tres puntos vitales.

El elogiable rendimiento de Marco Antonio Etcheverry en los primeros 45 minutos luego se cansó y participó menos del juego y el muy buen circuito defensivo establecido entre Julio César Baldovino, Ramiro Castillo, Jaime More-



Archivo del Mercury News

Los mejores tiempos de Diego Maradona en el fútbol profesional ya han terminado. En la gráfica saluda a los aficionados antes de un partido en Corea del Sur. Eran los tiempos de gloria del futbolista argentino.

no y el propio Etcheverry marcaron las diferencias entre un equipo y otro. Además, el inteligente planteo decidido por Antonio López con la proyección de Cristaldo, obligando a Wagner Rivera -hombre desequilibrante en Ecuador- a cumplir sólo tareas defensivas, le quitó la oportunidad al rival.

Ecuador vivió una jornada diferente... de las que dejan al hinchado deprimido por toda la semana. El seleccionado de Francisco Pacho Maturana sufrió su tercera derrota consecutiva y, lo que provoca mayor preocupación, ni siquiera peleó el partido.

Su rendimiento es difícil de justificar si se piensa que muchos de sus futbolistas están acostumbrados a actuar en Quito (2,800 metros sobre el nivel del mar) y deberían tolerar mejor las complicaciones que plantea jugar en la altura de la ciudad de La Paz.

Pero está claro que cuando en Ecuador no aparece el desequilibrio de Alex Aguinaga, las cosas se complican. Algunas corridas de Gilson De Souza -quien ingresó en el complemento- fueron el único signo vital de un equipo que jamás inquietó a Bolivia.

El destino de Francisco Maturana es incierto. Seguramente su continuidad se decidirá con el próximo partido -el 12 de febrero en Ecuador, cuando reciba a Uruguay-. Una nueva caída podría significar su despedida y complicaría mucho las posibilidades ecuatorianas de llegar a Francia.

Paraguay, en cambio, mostró una vez más su solidez actual. Sin exigirse pero con seguridad, le ganó 2-0 a Venezuela y, con 14 puntos, se afirmó segundo en las posiciones -Colombia que tuvo fecha libre, es líder con 17-. Los paraguayos no sufrieron la ausencia del arquero José Luis Chilavert -su reemplazante Ruíz Díaz casi no tuvo trabajo- y tampoco se preocuparon por marcar mayores diferencias en el marcador. Concedor de su buena ubicación, Paraguay se conformó con sumar los 3 puntos que sirvieron para aumentar la ventaja sobre los demás.

En la capital uruguaya, en el legendario estadio Centenario, Uruguay y Argentina empataron 0-0, quedaron satisfechos con el punto sumado, pero mostraron cosas diferentes.

En el equipo de Daniel Passarella el panorama no termina de aclararse. Ignacio Nacho González parece ser el arquero que Argentina reclama desde hace tiempo. Fue una de las figuras de la cancha y resultó decisivo en el resultado final.

Pero de Nacho González hacia adelante la historia fue diferente. Passarella se inclinó por una línea media formada por Diego Simeone, Christian Bessedas y Matías Almeyda, y dejó en Nestor Gorosito la tarea de marcar los rumbos hacia el arco uruguayo. Pero Gorosito, volante de San Lorenzo, no supo encontrar la posición adecuada, intentó con algunos pelotazos y nunca estableció la sociedad necesaria con Ortega y Batistuta.

Ese planteo sólo se modificó durante 10 ó 15 minutos del segundo tiempo, cuando el delantero Hernán Crespo reemplazó a Gorosito, Ariel Ortega se retrasó para cumplir funciones de enganche y el equipo encontró su mejor sintonía.

Uruguay mostró una imagen más consistente. Fue dominador neto durante gran parte de la etapa inicial pero no pudo desnivelar. En el complemento, aún cediendo por momentos el control del terreno, mantuvo su peligro ofensivo apoyado en los ingresos de Sebastián Abreu y Alvaro Recoba, dos jóvenes que exigieron a la defensa argentina.

Uruguay se apoyó en la solidez de Paolo Montero; la movilidad no acostumbrada de Pablo Bengoechea, el criterio para acompañar a Gabriel Cedres y la categoría acostumbrada de Enzo Francescoli, marcando diferencias en cada toque y organizando el ataque de su equipo.

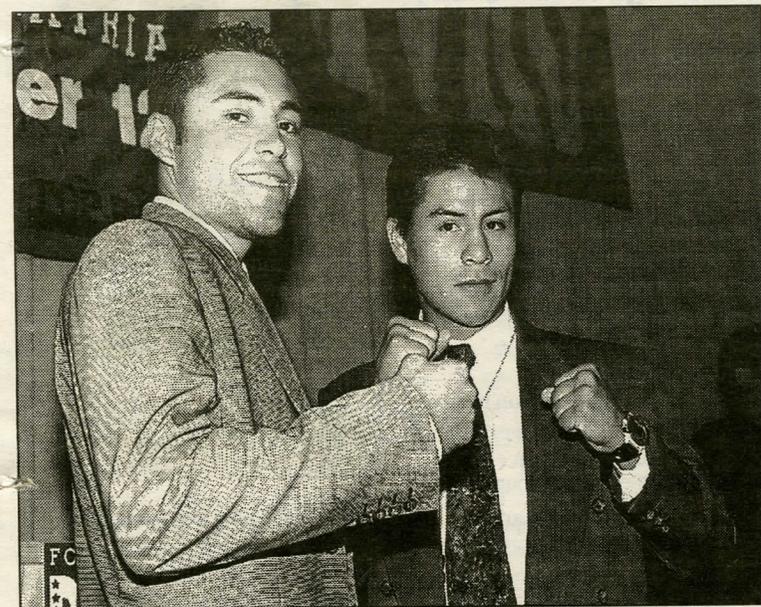
En Lima, los aficionados quedaron satisfechos con la victoria de la selección nacional peruana contra Chile, con un marcador de 2-1. Los goles fueron anotados Flavio Maestri y Roberto Palacios, en una buena demostración de calidad futbolística. ♦

Escuche a Alejandro Gutman diariamente por la radio en KIQI "La Grande" 1010 AM de 5-6pm.

Escribale a Nuevo Mundo.

## Jesús Cholaín, el cerebro detrás de Oscar de la Hoya

Al entrenador yucateco se debe el nuevo estilo y mentalidad de Oscar de la Hoya



Archivo del Mercury News

Oscar de la Hoya, a la izquierda y Miguel Angel González se enfrentarán este sábado 18 de enero en Las Vegas. Se espera un gran combate.

Reynaldo Mena  
Redactor de Nuevo Mundo

**BIG BEAR**— Uno no tiene que ser mago para percibir la sabiduría que destella en sus ojos detrás de sus gruesos lentes de profesor universitario.

Ciertamente no es tal, pero pudiera serlo si se lo propusiera. Unos le llaman "Maestro", otros "El profesor", y su pupilo más avanzado, Oscar de la Hoya, lo llama cariñosamente "Mr. Miagi", en referencia al sabio personaje que aparece en la popular película Karate Kid.

Es Jesús Cholaín Rivero, para muchos, el responsable de que Oscar de la Hoya se haya convertido en el boxeador invencible y equilibrado que es.

Cholaín ríe cuando nos acercamos a él y le preguntamos qué ha hecho con De la Hoya: "Pregúntenle a él", nos contestó amistosamente.

Antes de que el popular manager yucateco se integrara al equipo de Oscar, se decía que el campeón welter junior era un boxeador bueno, pero limitado. Muy vulnerable a la defensiva y demasiado ansioso a la ofensiva.

Cholaín cambió eso. Llegó al campo de entrenamiento de Oscar no solamente cargado con sus

conocimientos boxísticos, sino también, intelectuales.

Cholaín, por su parte, reconoce que ha pasado mucho tiempo tratando de despertar el interés de Oscar en la cultura, psicología o filosofía, para inyectarle otra clase de valores.

### Hasta antes de que llegara Cholaín, De la Hoya era un boxeador bueno pero vulnerable

"Tiene que saber que el boxeo no lo es todo en su vida, que requiere tener un equilibrio que le permita enfrentar, con la misma destreza que en el cuadrilátero, los problemas de la vida cotidiana", comentó Rivero.

Conversar con Cholaín Rivero no es fácil. Si uno se acerca a él para hablar de boxeo probablemente recibirá respuestas corteses, pero cortantes.

Para De la Hoya, un día normal de entrenamiento no es solamente ejercicio y sudor. También se programan largas caminatas y pláticas con "Mr. Miagi". En ellas no hablan de su próximo oponente o de boxeo, sino de las cosas que hay a su alrededor.

El manager yucateco está con-

vencido de que una preparación intelectual le puede auxiliar al boxeador en su desempeño dentro del cuadrilátero.

De la Hoya reconoce algunos cambios: "antes salía a acabar a mi rival en el primer round. Ahora lo que hago es estudiarlo, entender que con mi manera de pelear lo voy a desesperar a él y no al revés".

Un ejemplo de esto fue la pelea en que venció por knockout técnico a Julio César Chávez. A pesar de que lo cortó en el primer round no se avalanzó sobre él. Esperó a que Chávez, como un animal herido, se desesperara y lo atacara más abiertamente.

Rivero comentó que el éxito de un boxeador siempre tendrá que ver con el equilibrio en su propia vida.

"Aún no consigo que Oscar se ponga a leer, pero quizás pronto lo empiece a hacer.", finalizó diciendo Rivero. ♦

Oscar de la Hoya (22-0), campeón Miguel Angel González (41-0), retador. Por el campeonato welter junior del Consejo Mundial de Boxeo. Enero 18 de 1997.

En el Thomas & Mack Center en Las Vegas.

29550 Automóviles

HONDA '94 Civic Cpe v/sol. TA, lntis y más! #550282 \$11,588 Hasta 1-23 Gavilan Honda 800 843-3044

29550 Automóviles

HONDA '91 ACCORD SE Transmisión Automático Con todos los atractivos \$12,989 #073486 Exp. 1/23 CAPITOL HONDA 445-4400

29550 Automóviles

LEXUS '94 ES300. Cuero, CD, ventana/sol, sólo 27k millas. difícil de encontrar en otro lado. #073364 Putnam Lexus (415) 363-8500

29550 Automóviles

MERCURY '89 Tracer Cpe. Aire acon, TA, cas, dir hid \$4950 #2PAB050 Exp1/23 LUTZ FORD 1-800-892-SALE

29550 Automóviles

MITSUBISHI '92 Galant TA AA VE v/ajst CC y pcs mis #013357 \$7988 Hasta 1-23 Gavilan Honda 800 843-3044

29550 Automóviles

PLYMOUTH '95 Neon 4-pts Autom, air acon, y más! \$9,995 #3NSE596 Exp. 1/23 STANFORD NISSAN (415) 493-0363

29550 Automóviles

TOYOTA '93 Paseo Aire acon, casete, lindo, freno aerodinámico! #142127 \$8988 Exp1-23 Gavilan Honda 800 843-3044

29550 Automóviles

TOYOTA '93 TERCEL Lindo automobill! \$8,788 #307870 Exp. 1/23 CAPITOL HONDA 445-4400



CADA VIERNES LE ALEGRAMOS LA VIDA coloque sus clasificados gratuitamente con tan solo una llamada al siguiente número:

1-888-777-8700

Clasificados de Nuevo mundo llame al 1(888) 777-8700 lunes a viernes de 7 a.m. a 5 p.m.

MiniMERCADO

sus clasificados aparecen cinco días por semana en el Mercury News y una vez por semana en Nuevo Mundo (particulares) \$5 POR

Appliances

WASHER \$125, dryer \$125, refriger \$200. Can del. 295-5773. VACUUM KIRBY w/attach. Uprt. Cost is over \$1500 new, will sell for \$125 539-5448

SLOT MACHINE \$950

510 471-1815. Computers & Office Equip. PRINTER \$80 979-9022. OAK lat. 2 drw. file, \$200; 3 Wood Desks; \$200, 408 634-0436, 637-3974

PAGER Mtrla \$40 979-9022

SNES system \$49 365-7734. SNES games \$9 365-7734. MOTOROLA 556 flip \$30 787-7860

8000 sport cards \$50 294-7836

UTIL box/truck \$20 937-5983. HURST shifter \$50 685-9955. Food/Recipes Furniture FUTON New full set \$119; On set \$129 408 453-2540

CHINA cabinet, oak, beautiful, lk new, \$500, 267-4573

NAVY/Tan recliner chairs. \$350/both. 269-2569. BUNK Bed \$90 bo 295-3458. ROCKER reclr \$75 263-9352

VEND. mach \$200, 279-1150

SODA mach. \$500 279-1150. POPCORN machine, antique style, new cnd. \$350 243-3748. DUNCAN ceramic kiln. Xlnt cond. \$300 239-0735

CARING PET ADVERTISERS:

Due to potential misuse/abuse of pets the Mercury News requires that advertisers charge a nominal fee of at least \$5 for their pets. Every life has a value. Also, it is illegal to buy/sell a pup/kitten before 8 wks. old in Santa Clara Co. due to health risks to the pet.

BRITTANY Span AKC, bird hunter \$300 262-1741

SHAR-PEI/BULL Terrier pups 2, \$200/obo. pgr 302-2811. Sporting Goods HOME GYM 3 stations, exc. \$1K new; \$500, 252-8817

Children's Mkt

SOLID Oak crib, converts to bed, 5 drwrs/chg tbl, exc cond, \$350/bo 229-0670. MISC baby items 50¢ - \$5 \$hilly, 408 226-3417

NOTEBOOK CARRYCASE

www.roseart.com/shaky Targus. \$65, 979-8796. WANTED: SUN, PC, MAC Laptop, CPU HD Memory, mon. up to \$500 244-9911

NEWISH womens Schwinn Cruiser \$50 415 961-1758

DOG kennels 1 lg \$10; 1 med \$5; 1 sm. \$5; 226-1081. Small girl's bike \$20 226-1081. FULL bed set \$50 988-4255

DELTA 2 spd scroll saw \$125. aft 2:30 266-8707

Angle plate 8" \$150 453-1177. KICK press Farco #10 \$500. 415 637-0194. Ingersoll-Rand elec. Impact wrench \$60 448-4624

Home & Garden

WOOD stove, fire wood, insert/free stndg \$175 225-2749. PAINT waterproof retail \$24/gal. Sell \$11/gal. 926-2695. MOWER 5hp \$75 377-7564

WANTED: Marantz rec. mid-70s, to \$250, 244-2103

PARASOUND pre-amp 9000 \$150, 408 724-0619. CMCDR SVHS \$500 249-0146. DRUM set 4pc \$450 262-5461

Pets & Supplies

SPRINGER Span Mix Fem. Shots. Spayed. 2 Yrs. Old. Lovable. Moving. Nds good hm. Asking \$35. 733-7287. CAT young adult m. beaut. yellow \$5 to gd hm. 451-5663

WANTED 1980 or newer car or truck up to \$200, 773-9101

CAMERAS & Fountain Pens new & old to \$500, 264-8029. PINBALL to \$500 365-0620. FISH tackle to \$100 734-1886

Collectibles, Hobbies-Games

Pinball '50's \$500 727-7959. PINBALL \$450 365-1531. Rockwell plates \$10 253-6792

Flea & Free Market

1 line - \$1.56 - 5 days items to \$10 to \$50. FREE Firewood and good block pallets \$10 656-8497

STAIRMASTER. Xlnt cond. \$50, 269-2569

COLOR TV 19" w/remote exc cost \$200 sell \$49 471-2822. FREE Cannon NP-7550 copy mach, nds repairs 453-6012

Miscellaneous

Roy Doulton Country Roses China \$50, 10 set & hostess-ware. 510 247-3146. COMMERCIAL Carpet, new 300 yds, \$4/yr. 358-6950

Pet Adoption

1 line - \$1.56 - 5 days items \$5 to \$50. Siberian husky, must sell, AKC beaut. pup. \$350 699-5155

# CLASIFICADOS DE NUEVO MUNDO

## COMO

**Poner, cambiar o cancelar un anuncio clasificado:**

Llame gratuitamente al teléfono:

# 1(888) 777-8700

De 7 de la mañana a 5 de la tarde.  
Cerrado los sábados, domingos y días festivos.

## FECHA LIMITE

Para colocar, cambiar o cancelar anuncios clasificados en Nuevo Mundo, llame a más tardar los **lunes** al mediodía.

Aceptamos:



# Cómprelo Véndalo Encuéntrelo

### 21512 Abogados

**ABOGADO**

**JOHN A SHEPARDSON**

- \* Seguros, Negocios
- \* Bienes Raíces
- \* Accidentes/Lastimadas

y otros casos legales, consulta gratis, hablo español 252-7844

### 21540 Dieta Control

**"PERDI 199 LIBRAS Y GANE \$5000."**

¡Muestras Gratis! Para más información llame a:

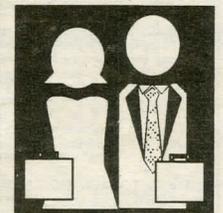
1 (800) 731-9888

### 21598 Instrucción Lenguajes

**CLASES** gratis si califican, enseñanza a leer y escribir español en 20 lecciones, 408 294-3416

### 21721 Automotriz, Servicio

**MECANICA EN GENERAL** Reparaciones a domicilio. Haberto Sabados y Domingos. 251-3417, pgr: 468-9112



**EMPLEOS CLASIFICADOS 23100-23400**

### 23100 Empleado doméstico

**NINERA** para cuidar un niño de tres meses en mi casa de San José. 408 997-2938

### 23190 Ofertas Empleo

**WINCHESTER AUTO** Tiene siguientes posiciones:  
\* trabajo de mostrador  
\* Manejador/entregos T/C \$6.00 la hora. Hablar Inglés. Llamar al: 259-2500

**AYUDANTE DE MESERO(A) TC Y MT. \$5.50/HRA + PROPINAS. SE REQUIERE HABLAR UN POCO DE INGLES.** 415 948-8996

**BAILADORAS** para una barra. Llamar al 510 797-0587 para más información.

**BANCO REP. DE SUCURSAL.** Capitol Thrift está buscando individuo que tome iniciativa, sea motivado, con exp. en préstamos comerciales/residenciales. Posición de TC. Requiere: algo de conocimiento bancario, experiencia en mercadeo y ser bilingüe. Oportunidad de carrera. bent. Medico/Dental, 401K. EOE. Resúme por fax a: 408 249-2476

**CHOFERES** Entregas de pan. \$7 la hora. De 11:30pm a 7:00am. Se requiere reporte limpio de DMV. Llame al 415 967-6909, pregunte por Manuel.

**COMPANIA ELECTRONICA** tienen las siguientes posiciones disponibles:  
**ENSAMBLADORES** con o sin experiencia.  
**RECEPCIONISTA** Excelente comunicación y dominio del inglés, algo de conocimiento de la hoja Electrónica excel y literatura de computadoras personales.

**ASISTENTES DE VENTAS** Magnífica habilidad de escribir, conversar y comunicar. Dispuesto a pasar por un aprendizaje rápido y trabajar bajo presión, tener excelente dominio de los idiomas Inglés/Español. Interesados enviar, dejar o pasar por fax su Curriculum.

**Mighty Micro** 48301 Lakeview Blvd. Fremont CA. 94538 fax (510) 668-2127

**NUEVO MUNDO CLASIFICADOS** Para leer, vender, comprar, cambiar! Llegue a gran número de lectores.

### 23190 Ofertas Empleo

**CONSTRUCCION CONSTRUCCION SUBTERRANEA**

**TRABAJADORES** Buenos salarios, Beneficios, Solicite en persona 8-11:30 AM y 1-4 pm. Llame (408)998-2073. 2028 S 7th St, San Jose

### DETALLISTAS DE AUTOS

No se requiere experiencia, ofrecemos entrenamiento. Deberá hablar Inglés. Salario para empesar de \$6.00 dolares la hora o más alto si tiene experiencia. Solicite en persona en. Hablar Inglés.

**CLASSIC CAR WASH** 871 E. Hamilton Ave. Campbell

### EDUCACION

**CORDINADOR DE ED. PARA PADRES DE FAM.** M/T bilingüe Español, 19 hrs/semana, requiere licencia de conducir, no requiere credenciales.

### ESPECIALISTA DE TECNOLOGIA

Para proyecto de alfabetismo, posición de 10-meses, T/C, bilingüe preferiblemente Español, excelente beneficios. Mande resume o aplique en persona: Mtn View School Dist. 220 View St., Mtn View, 94041. Deadline: 1/31/97.

### ELECTRONICA

Se necesitan personas para las siguientes posiciones:  
\* Prcsmto de Datos  
\* Ventas  
\* Recepcionista  
\* Ensamble y Envío

Favor de llamar y preguntar por Amy o Monica: MA Laboratories, Inc. 408 954-8188

### ENFERMERIA:

Posiciones disponibles:  
\* Certified Nurse Assistant  
\* Certified Home Health Aid  
\* Nurse Assistant  
\* Posiciones/ vivir dentro Para proveer asistencia de cuidado personal. Diferentes turnos disponibles. Buen dominio del idioma Inglés, Hablar y escribir. Excelente salario. Vivir dentro. Llame al: 376-0811

### ENTREGAS Y ENVIOS

### ASEMTEC

Compañia en San Jose tiene una Posición abierta para persona que se encargue de hacer entregas y envios. Deberá tener record limpio de DMV. Hablar Inglés. Favor de llamar al: 434-0552

**GERENTE Asist. y trabajador** Number One Car Wash Aplique en: 4200 Peralta Blvd., Fremont, CA 94536

### HOTEL SHERATON EN SAN JOSE Oficina

\* Agente/Reservaciones  
\* Agente/Servicio Invitados  
\* Bell Person Limpieza  
\* Encargado/cuartos de Invitados  
\* Ama de llaves

Aplique en persona o mande resume por fax a HR 1801 Barber Lane, Milpitas CA 95035 Fax 408 943-1707. EOE

A menos que esté indicado, todos los números de teléfonos en clasificados son 408.

### 23190 Ofertas Empleo

**JARDINERIA/Construccion SANSEY GARGEN**

Compañia busca siguientes: Supervisores y trabajadores para trabajar en el condado de Alameda y Santa Clara. Llamar antes de las 8:00am o despues de 4:30pm. Preguntar por Casimiro al: 510 226-9191 43077 Osgood Rd., Fremont.

### LIMPIEZA de casas.

Posiciones disp immed, buen sueldo, TC. Brncfs. 415 969-9599

### MAESTRO(A)S.

Brillantes, energeticos, para trabajar en un Preescolar/Jardin de Niños en Mountain View. Deberá tener 12 unidades de EOE. Tiempo completo, de día o de noche. Tener buen dominio del inglés. 415 965-0150

### MECANICO-AUTOS

Posición disponible para un mecanico con experiencia, en automobiles alemanes. Hablar Inglés. (408) 995-5678

### MECANICO

Sunnyvale Olympic busca un mecanico con experiencia y con licencia de SMOG, hablar inglés. Para solicitar favor de llamar al: 735-8416 Sunnyvale

### NAFTA

**TRATADO DE LIBRE COMERCIO**

Firma Mecantil Internacional solicita personas profesionales y de negocios para la expansion de nuestra oficina en el área. Citas 408 296-8689.

### OPERADORAS DE VENTAS

Se necesitan personas para hacer llamadas de su propio hogar. La oportunidad enorme de obtener un mejor futuro. Salario para empesar de \$250 a \$450 por semana. Si Ud. es una persona con deseos de superar y desea obtener un poco más información, por favor de llamar al 1 (800) 320-8832 ext 9929 o al (408) 369-0574.

### OPORTUNIDAD

Personas de negocios que quieran tomar ventaja del mercado más grande, MEDIO AMBIENTE. Somos la compañía numero uno y buscamos personas bilingües para habrir nuevos mercados. Citas 408 296-8689

### Persona para proveer asistencia/cuidado de salud, preferiblemente con experiencia, vivir dentro, Salario y cuarto, tener permiso para trabajar y lic. de manejar 415 494-2526

### RELACIONES PUBLICAS

El Museo Tecnológico y museo de tecnología y ciencia ahora con grandes planes de expansión, busca a un encargado de relaciones publicas. Responsabilidades incluyen escribir comunicados, de prensa, producir boletines, y materiales similares, organizar y mantener lista de eventos de los medios. Requisitos 2 años de exp. en relaciones publicas, excelente comunicación verbal y por escrito. Desktop publishing con experiencia en SW. Titulo en periodismo o equivalente. Deberá ser bilingüe. Favor de mandar su resume, covertura y 3 ejemplos de escritura a: 145 W. San Carlos St. San Jose, CA 95119 Attn: HR. FAX 279-7149 EOE c/gran compromiso de diversidad. www.thetech.org

### RESTAURANTE

Nuevo restaurante en Mountain View con las siguientes posiciones disponibles: Jefe de cocina/Cocinero Asistente del cocinero Meseros/Meseras. Solicite al: 777 Laurel St., San Carlos.

### 23190 Ofertas Empleo

**RESTAURANTE EFFIES**

Mesero(a) con experiencia. Y persona para trabajar como cantinero. Hablar inglés. 374-3400

### RESTAURANTE

**KABUL RESTAURANT** Mesero(a)s, Gane de \$400 a \$500 por semana. Persona para lavar platos. Llame ahora. hablar inglés. kabul. 245-4350

### AGENTE DE PRESTAMOS

Empiese el año nuevo con una carrera en el banco Glendale Federal. Nuestros diversos profesionales están sacudiendo la industria bancaria con sus actitudes energeticas y talentos unicos. Tenemos oportunidades sobresalientes para agentes de prestamos por todo el Norte de California.

En Glendale Federal Bank, encontraras una variedad extensa de productos que encajan bien en el mercado de esta área. Quiere decir que producirás más prestamos y aumentaras tu potencial de ganancias! Los candidatos disfrutaran de un salario + comisión, un paquete completo de beneficios y una estructura de asistencia incluyendo evaluaciones internas, underwriting y financiamiento que permite a los agentes expandir sus ganancias. Tenemos posiciones de medio tiempo en dos sucursales de San José. Para proveer servicios de información y transacciones bancarias al cliente y referir ventas al departamento de finanzas.

Requisitos: 6 meses de experiencia, preferiblemente en contactos con clientes o cartera. Deberá tener conocimiento de trabajo de oficina y matemáticas. Trabajar Sabados. Beneficios para los trabajadores de M.T.

Candidatos interesados deberán mandar resume o presentarse al sucursal Glendale Federal Bank más sercana a usted:

1096 Blossom Hill Rd. San José, CA 95123

1641 Saratoga Ave. San José, CA 95129

### GLENDALE FEDERAL BANK

Se harán analisis de drogas. EOE M/F/D/V

### VENTAS

Snyder Agente Autorizado La Oportunidad que esperabas

### SOLICITA

Personas como tu con ganas de ganar dinero en un trabajo todo el año Ofrecemos...BONOS-COMISIONES ASEGUANZA MEDICA Y DENTAL

### TODAS LAS SOLICITUDES SERAN ACEPTADAS LLAMA AHORA AL (510) 639-5364

Pregunte por: Laura Morelos

### NUEVO MUNDO CLASIFICADOS

Para leer, vender, comprar, cambiar! Llegue a gran número de lectores.

### 23190 Ofertas Empleo

**VENDEDOR(A)**

Se necesita consejero(a) de ventas para trabajar en el cementerio de Oak Hill y con la comunidad Hispana en el Área de la Bahía. No se necesita tener experiencia. Beneficios completos. Preguntar por Rafael Zapata. Gane más de \$30,000 al año. 408 292-3945

### VENTAS

**EMPIRE BROADCASTING** Busca representantes de ventas de publicidad para KLIV, KAFA, KRTY. Se requiere experiencia en ventas. Mande su resume y carta a: PO Box 995, San Jose, CA 95108. Igualdad de Empleo

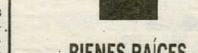
### BIENES RAÍCES CLASIFICADOS 24020-26400

24609 Serv., Vivienda Compartida

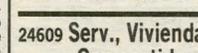


### CUARTO DE RENTA con propio baño, persona sola o pareja, sin vicios, llamar y preguntar por la Señora Macias al: 408 251-3537

### MERCANCIA CLASIFICADOS 27400-28940



### TRANSPORTACION CLASIFICADOS 29010-29550



### 29442 Vans

**HONDA '96 ODYSSEY** Poder completo. Belleza! \$20,788 #003792 Hasta 1/23 CAPITOL HONDA 445-4400

### 29450 Camiones, Ligeros

**FORD '96 F150 Super Cab** AA, Trans/autom, cas, FP, sclo 10K millas \$18,950 #5E57559 Exp1/23 LUTZ FORD 1-800-977-FORD

### 29470 Doble Tracción, Autos

**FORD '94 Explorer 4WD** Cuero, AA, TA, cas, DH, FP \$19,450 #5A08716 Exp1/23 LUTZ FORD 1-800-972-SALE

**FORD '93 Explorer 4x4** 4- Puertas, Automático Completamente Equipado 1-dño \$17,888 #B176602 Exp. 1/23 STANFORD NISSAN (415) 493-0363

**FORD '92 BRONCO XLT** 4x4, TA, 8-cil, DH, cas, \$17,688 #A99885 Hasta 1/23 CAPITOL HONDA 445-4400

**FORD '92 Explorer XLT 4WD** AA, TA, cas, DH, VE, eqpdo \$14,950 #D56922 Exp1/23 LUTZ FORD 1-800-972-SALE

**FORD '87 F150 4x4** AA TA cas DH FP lntls espec \$8450 #3F42137 Exp1/23 LUTZ FORD 1-800-977-FORD

**LANDROVER '95 Discovery** 4x4 automático, solo 23m mls \$26,888 #16810 Hasta 1/23 STANFORD NISSAN (415) 493-0363

**OLDS '94 Bravado AWD** solo 16m mls, como nuevo! #708926 #17,588 Exp1-23 Gavlilan Honda 800 843-3044

**SUZUKI '95 Sidekick 4WD** Casetera, Dir Hid, llantas especiales. Inmaculado! \$12,950 #3KIE683 Exp1/23 LUTZ FORD 1-800-977-FORD

**TOYOTA '92 Landcruiser 4x4** 11 dueño todas opciones. \$24,880 #035266 Putnam Lexus (415) 363-8500

**FORD '95 Escort Wagon** AA, TA, cas, DH, FP \$9450 #3LVD525 Exp1/23 LUTZ FORD 1-800-977-FORD

**FORD '95 T-Bird LX Cpe** 8 cil, AA, TA, bajas millas \$13,250 #3MIZ313 Exp1/23 LUTZ FORD 1-800-972-SALE

**FORD '94 Taurus Wagon** Eqpdo, bajas millas prev alqr \$10,550 #3JBZ397 Exp1/23 LUTZ FORD 1-800-977-FORD

**FORD '94 MUSTANG GT** ABS, CD, cuero, conv. eqpdo! \$17,988 #513808 Exp. 1/23 CAPITOL HONDA 445-4400

**FORD '93 T-Bird Super Cpe** Cas, DH, FP, VE, bajas millas \$13,950 #119303 Exp1/23 LUTZ FORD 1-800-977-FORD

**FORD '92 Taurus Wagon** Aire Acond. Trans. Autom.cas. ete, FP, pcs millas, Eqpdo \$10,550 #2ZZS053 Exp1/23 LUTZ FORD 1-800-972-SALE

**FORD '89 TAURUS LX WGN** 3er asiento, equipado! \$7,588 #192757 Hasta 1/23 CAPITOL HONDA 445-4400

**GEO '90 Metro Convertible** Automático, cas, bajas millas \$4,888 #2VOL762 Hasta 1/23 STANFORD NISSAN (415) 493-0363

### HONDA '97 ESTABLESCA SU CREDITO HOY!

MAS DE 350 CARROS Y CAMIONETAS

- \* BUEN CREDITO
- \* 1ros COMPRDRS
- \* BAJO CREDITO
- \* MAL CREDITO
- \* LIQUIDACION
- \* REPOSICIONES
- \* BANCARROTA

LINEA ABIERTA 24 HRS. SIN REP. DE VENTAS

1-800-3400-CAR

### 29550 Automóviles

**ACURA '94 INTEGRA 4 pts** TA, AA, DH, AM/FM, Cas. \$15,688 #003942 Hasta 1/23 CAPITOL HONDA 445-4400

**ACURA '94 Integra LS.** Auto, 29m mls. Cond sala/expo. Vealo \$14,880 #006909 Putnam Lexus (415) 363-8500

**ACURA '94 INTEGRA LS** AA, DH, Cas, Vent/sol. Lindo \$14,588 #011085 Hasta 1/23 CAPITOL HONDA 445-4400

**ACURA '93 Legend L.** Todas opciones inc. CD, crómo, tel. Exc cond \$20,880 #003085 Putnam Lexus (415) 363-8500

**ACURA '93 INTEGRA** TA, AA, DH, Cas, v/noc. \$13,588 #001981 Exp. 1/23 CAPITOL HONDA 445-4400

**HONDA '95 CIVIC 4 pts** Sdn, TA, DH, Cas. 10m millas \$13,788 #008218 Hasta 1/23 CAPITOL HONDA 445-4400

### 29550 Automóviles

**ACURA '93 INTEGRA 3 pts** Coupe, aire acón, dir hid, cas. Vent de sol. Solo 45M millas \$13,988 #023335 Hasta 1/23 CAPITOL HONDA 445-4400

**ACURA '91 Legend L** Sedan, 1-dueno, pcs millas \$16,888 #33828 Hasta 1/23 STANFORD NISSAN (415) 493-0363

**ACURA '91 LEGEND** Cuero., v/noc., sólo 63K mi. \$17,288 #037683 Exp. 1/23 CAPITOL HONDA 445-4400

**BMW '94 325ica Convertible** Automático, CD, lntls espec \$29,888 #30856 Hasta 1/23 STANFORD NISSAN (415) 493-0363

**BMW '92 325i Sedan** Automático, sólo 40K millas, 1-Dueño #3HJ918 Exp. 1/23 STANFORD NISSAN (415) 493-0363

**FORD '95 Escort Wagon** AA, TA, cas, DH, FP \$9450 #3LVD525 Exp1/23 LUTZ FORD 1-800-977-FORD

**FORD '95 T-Bird LX Cpe** 8 cil, AA, TA, bajas millas \$13,250 #3MIZ313 Exp1/23 LUTZ FORD 1-800-972-SALE

**FORD '94 Taurus Wagon** Eqpdo, bajas millas prev alqr \$10,550 #3JBZ397 Exp1/23 LUTZ FORD 1-800-977-FORD

**FORD '94 MUSTANG GT** ABS, CD, cuero, conv. eqpdo! \$17,988 #513808 Exp. 1/23 CAPITOL HONDA 445-4400

**FORD '93 T-Bird Super Cpe** Cas, DH, FP, VE, bajas millas \$13,950 #119303 Exp1/23 LUTZ FORD 1-800-977-FORD

**FORD '92 Taurus Wagon** Aire Acond. Trans. Autom.cas. ete, FP, pcs millas, Eqpdo \$10,550 #2ZZS053 Exp1/23 LUTZ FORD 1-800-972-SALE

**FORD '89 TAURUS LX WGN** 3er asiento, equipado! \$7,588 #192757 Hasta 1/23 CAPITOL HONDA 445-4400

**GEO '90 Metro Convertible** Automático, cas, bajas millas \$4,888 #2VOL762 Hasta 1/23 STANFORD NISSAN (415) 493-0363

Vea crecer su negocio en la sección de clasificados de **Nuevo Mundo**  
Coloque sus anuncios llamando gratis al teléfono **1-888-777-8700**

# SUBASTA PUBLICA

**SUBASTA ESPECIAL PARA COMPRADORES DE CARROS**

Sirviendo a California desde 1988

- **6.9% APR** (cuando su crédito esté aprobado. Tenemos posiblemente las tarifas más bajas del país)
- **FINANCIAMOS INMEDIATAMENTE SIN DEPENDER DE SU HISTORIA DE CREDITO**
- **LE TRATAMOS CON TODO RESPETO**
- **NO HACEMOS PREGUNTAS VERGONZOSAS**

**6.9%** DE PORCENTAJE ANUAL UNA VEZ SU CRÉDITO SEA APROBADO. POR TIEMPO LIMITADO



## FINANCIAMIENTO FACIL

CON SOLO UNA PEQUEÑA ENTRADA + TASAS DE SUBASTA UD. PODRA SALIR CONDUCIENDO EL COCHE DE SUS SUEÑOS AL 6.9% APR (OAC)

**6.9%**

De porcentaje anual una vez su crédito sea aprobado

¡Traiga a la Subasta los siguientes documentos; y su crédito estará automáticamente aprobado para financiamiento!

- LICENCIA DE CONDUCIR • RECIBO DE UTILIDADES AL CORRIENTE • TARJETA DEL SEGURO SOCIAL
- 2 TALONES DE CHEQUE RECIENTES MOSTRANDO SALARIO MIN. DE \$150/SEMANA
- 5 REFERENCIAS PERSONALES, NOMBRES, DIRECCION, TELEFONO.

**\$99**

### DE ENTRADA

Le Pueden hacer conseguir el carro que usted tanto esperaba

Más licencia, Tasas, y Gastos de Subasta. Una vez crédito sea aprobado

- ¿NO TIENE EFECTIVO? NO HAY PROBLEMA. USE SU TARJETA DE CREDITO PARA UNA PEQUEÑA ENTRADA. NOSOTROS FINANCIAREMOS EL RESTO. USTED ESTA AUTOMATICAMENTE APROBADO. UNA VEZ CRÉDITO APROBADO, AHORRE SU DINERO Y DEJE A LA SUBASTA FINANCIARLE.
- LAS MEJORES GANGAS ESTAN EN NUESTRA SUBASTA. HACEMOS SU FINANCIAMIENTO FACIL
- FINANCIAMIENTO AUTOMATICO Y FACIL EN TODO TIPO DE CARROS.

FINANCIAMIENTO DISPONIBLE AHORA • ACEPTAMOS VISA, MASTERCARD, DISCOVER, AMERICAN EXPRESS

**LLAMENOS PARA MAS INFORMACION... 1-800-444-4840**



¿SIN CREDITO? ¿MAL CREDITO? ¿BANCARROTA? ¿AUTONOMO? ¿AFDC? ¿AMORTIZACIONES DE TASAS? ¿LE NEGARON CREDITO EN OTROS SITIOS? NO HAY NINGUN PROBLEMA, LLAMENOS

# HORARIO DE LA SUBASTA

## SUBASTA ESTE SABADO EN...

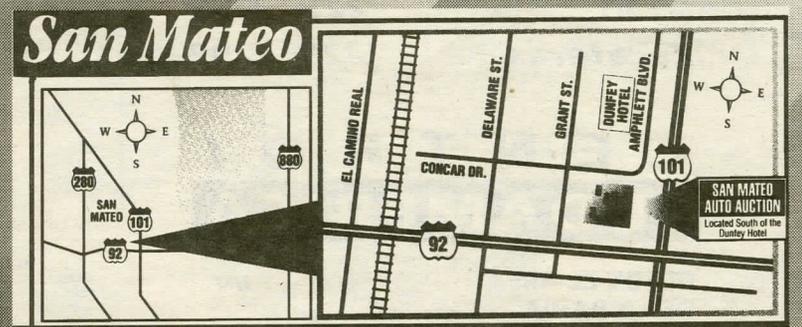


Como llegar: Autop. 880 Sur hasta la 101. Salga en 13th Ave./Oakland Rd y tuerza a la derecha en Oakland Road. Tuerza a la izda. en Hedding St. y sigala sobre la autopista 101 donde esta se convierte en Berryessa Road. Cruze los railes del ferrocarril y busque el aparcamiento de el Flea Market a su lado izquierdo.

**AL LADO DE EL FLEA MARKET DE SAN JOSE**

La inspeccion de la Subasta de San José durará desde 9am hasta 12 mediodía.  
La Subasta empieza a las 12 Mediodía.  
**ADMISIÓN Y REGISTRO GRATUITO**

## SUBASTA ESTE DOMINGO EN...



Como llegar: Autopista 101 hasta autopista 92 Oeste. Salga en Delaware St., continúe Norte hasta Concar Dr. y tuerza derecha. Siga hacia el Oeste en Concar Drive pasando Grant St. La Subasta de San Mateo estará ubicada a su derecha, antes de que Concar St. gire hacia la izquierda y se convierta en Amphlet Blvd.

**EN EL CRUZE ENTRE AUTOPISTAS 92 Y 101**

La Inspección de San Mateo empieza el Domingo  
La Inspección empezará a las 9am hasta 12 Mediodía.  
La Subasta empieza a las 12 del Mediodía  
**ADMISIÓN Y REGISTRO GRATUITO**

CONDICIONES: 25% en efectivo, cheque bancario o con crédito aprobado al culminar la compra. Esto está a la discreción de la Subasta. De vez en cuando, un vehículo es retirado, falla en llegar a tiempo a la Subasta o por otras razones no está listo para la venta a la hora determinada. El inventario está sujeto a cambios, reservas y mínimos. Por favor visítenos en las fechas de inspección para confirmar la disponibilidad de un vehículo para la venta. La subasta se reserva el derecho de retirar cualquier vehículo en cualquier momento. Términos completos disponibles el día de la subasta. Fotos pueden ser de archivo y pueden no representar el inventario. Vehículos comprados sujetos a gastos de la subasta. Este producto o servicio no ha sido aprobado por ninguna agencia del gobierno y esta oferta no se está haciendo en nombre de ninguna agencia del gobierno. Somos una agencia de ventas registrado con el estado de California. DLR 01319



Redescubra las maravillas de las Américas. Confíe en Planet y CEA Travel. Nosotros nos encargaremos de hacer todo lo que haga falta para que Ud. pueda disfrutar de su viaje, ya sea de placer o de negocios. Tenemos de todo—desde un boleto para ir a visitar a su familia, hasta un paquete turístico en que se lo planeamos todo. Y todo esto por mucho menos de lo que se cree. ¡Llámenos hoy!



# Nuestro Mundo

Planet y CEA Travel: Nosotros sí vendemos más barato

## MEXICO

DESDE EL AREA DE LA BAHIA	IDA	IV
Guadalajara	\$229	\$319
México	\$229	\$299
Morelia	\$229	\$299
León	\$229	\$299
Zacatecas	\$229	\$299

## CENTRO / SUDAMERICA

DESDE EL AREA DE LA BAHIA	IV
El Salvador	\$599
Guatemala	\$509
Managua	\$569

ALGUNAS RESTRICCIONES APLICAN, TARIFAS SUJETAS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO • C.S.T. 1020900-4T Y STP1020900-4T

**San José**  
1020 S. White Rd., #A  
(408) 929-1292

**San José**  
1364 E. Santa Clara St.  
(408) 287-4640

**San José**  
1524 Alum Rock Ave.  
(408) 729-7858

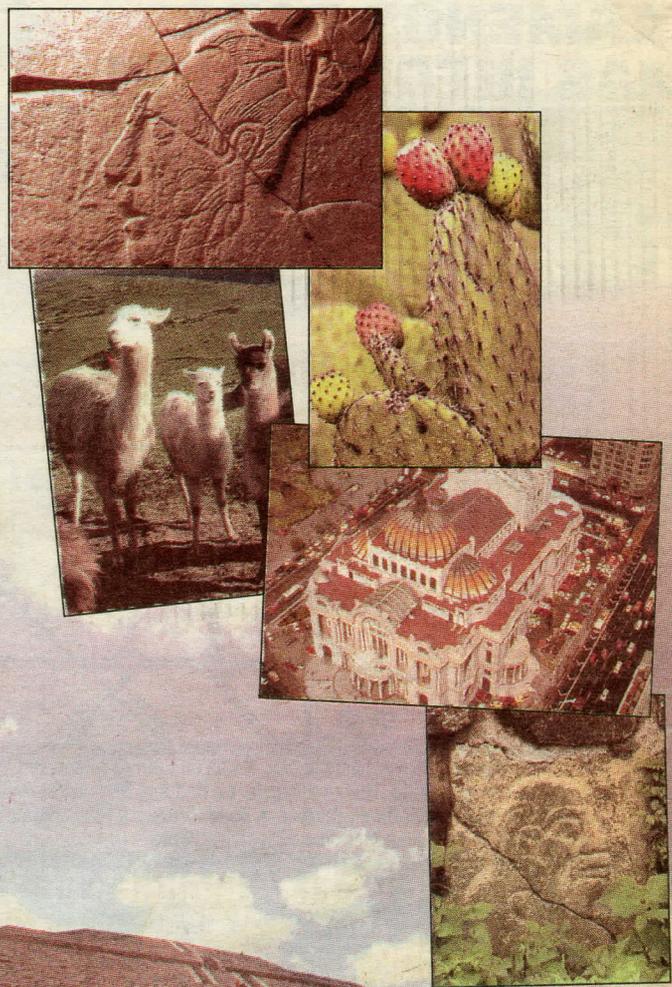
**San José**  
2288 Story Rd.  
(408) 254-4797

**San Francisco**  
2743 N. Mission St., #101  
(415) 648-2242

**San Francisco**  
2390 N. Mission St.  
(415) 285-0288

Pregunte por nuestros paquetes turísticos y los mejores cruceros

1-800-606-0680  
1-800-PLANETA



<b>Oakland</b> 3531 E. 14th St. (510) 533-3700	<b>Santa Rosa</b> 711 Stoney Point Rd., #4 (707) 545-4287	<b>Union City</b> 30081 Industrial Pkwy. SW (510) 441-0271	<b>San Mateo</b> 680 E. 3rd Ave. (415) 344-1433	<b>Salinas</b> 635 E. Alisal St. (408) 753-7771	<b>Redwood City</b> 829 Jefferson Avenue (415) 780-9060	<b>San Fco. Mission</b> 2525 Mission St. (415) 642-1133	<b>LLA MENOS</b>
--	---	--	---	---	---	---	------------------